



THE PUBLIC LIBRARY OF THE CITY OF BOSTON.
THE ALLEN A. BROWN COLLECTION.

**M 272.25



(Le)
TRAITE NUL

*Opéra en un Acte,
Paroles De M. Marssollev,
Deilié à Madame*

SAGERET

Par

P. GAVEAUX,

Auteur De la Musique,

Représenté, pour la Première fois, Sur le Théâtre Feytaud, le 25. Juin 1797. -

Gravé par M^{me} Brunet

Prix 36[#]

N^a Les parties se Vendent Séparément Prix 24[#] On trouve aussi l'ouverture détachée du dit opéra à Grand Orchestre Prix 7[#] 10^s à Paris, à la Nouveauté. Chez les Freres Gaveaux au Magasin de Musique et d'Instrument, Cordes de Naples, Brochure des Théâtres. Font des Envois dans les Départements, et chez l'Etranger. Passage du Théâtre Feytaud N^o 12. et 13.

(N^a) Enregistré à la Bibliothèque Nationale.

L. François, Det. et Script. Tous les Exemplaires. Seront Signés (Gaveaux.)



6
c
— J. Gaveaux —

3555

7 m. 272.25
Allen A. Brown
Aug 14, 1894

À Madame Sageret.

MADAME ,

De tous les Arts en général, celui de la Musique ayant paru depuis longtems fixer votre attention, Permettez moi de vous offrir mon TRAITÉ NUL Opéra comique en un acte, qui a déjà obtenu plusieurs fois les suffrages d'un Public toujours indulgent à mon égard.

Souffrez donc aujourd'hui MADAME, que votre nom soit placé en tête de mon ouvrage, car c'est à vous que je suis jaloux de le dédier, persuadé d'avance que si ma musique a le bonheur de charmer un moment vos loisirs je me sentirai trop heureux d'avoir pu y contribuer un seul instant.

C'est avec la plus parfaite considération que je vous prie de me croire

MADAME

Votre très humble et obéissant
serviteur

P. GAVEAUX.



Digitized by the Internet Archive
in 2014

<https://archive.org/details/letraitenulopera00gave>

PERSONNAGES

SIMONIN, riche Fermier des
environs.

MATHURINE, riche habitante du
Village.

DULIS, Neveu de Simonin et
amoureux de Pauline

PAULINE, Fille de Madame
Mathurine.

JEANNETTE, Filleule de Mad.
Mathurine.

GROSPÉRIERRE, Garçon de Ferme
et amoureux de Jeannette.

UN AVEUGLE, Joueur de hautbois.

ACTEURS.

M. JULIET.

Mad. VERTEUIL.

M. JOUSSERAND.

M^{lle} ROLANDO.

M^{lle} CAMILLE.

M. LESAGE.

M. LEGRAND.

La Scène se passe dans un village, aux environs de Paris.

OUVERTURE

Andante Gratoso

1^r VIOLON

2^d VIOLON

ALTO

BASSE

First system of the Overture, featuring the string section. The 1st Violin part has a melodic line starting on G4, moving up stepwise. The 2nd Violin, Alto, and Bass parts provide harmonic support with sustained notes and light movement. All parts are marked *pp* (pianissimo).

Second system of the Overture. The 1st Violin continues its melodic line. The 2nd Violin, Alto, and Bass parts continue their harmonic support. The woodwind section (Hautbois, 1^{re} Clarinette, 2^e Clarinette, Fagotti) enters with a rhythmic pattern of eighth notes. The woodwinds are marked *soli*.

Third system of the Overture. The 1st Violin continues its melodic line. The 2nd Violin, Alto, and Bass parts continue their harmonic support. The woodwind section (Hautbois, 1^{re} Clarinette, 2^e Clarinette, Fagotti) continues their rhythmic pattern. The woodwinds are marked *soli*. The string section is marked *p* (piano).

This page of a handwritten musical score contains ten staves of music. The notation is in a 19th-century style, featuring various note values, rests, and articulation marks. The first system (staves 1-4) includes a treble staff with a melodic line, a second treble staff, a staff marked 'Unis.' with a double bar line, and a bass staff. The second system (staves 5-8) continues the melodic development, with a 'Col Basso' marking on the fifth staff. The third system (staves 9-12) features a complex, rapid melodic line in the first staff, while the remaining staves in this system have rests. The fourth system (staves 13-16) shows a more rhythmic, possibly percussive or harmonic, pattern across all staves. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is not explicitly shown but appears to be common time (C).

First system of a musical score. It consists of eight staves. The top staff has a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). It begins with a series of eighth notes, some grouped in threes. The second staff has a treble clef and a key signature of one flat, and contains rests. The third staff has a treble clef and a key signature of one flat, and contains rests. The fourth staff has a bass clef and a key signature of one flat, and contains rests. The fifth staff has a treble clef and a key signature of one flat, and contains eighth notes. The sixth staff has a treble clef and a key signature of one flat, and contains eighth notes. The seventh staff has a bass clef and a key signature of one flat, and contains eighth notes. The eighth staff has a bass clef and a key signature of one flat, and contains eighth notes. Dynamic markings include *rf* (ritardando forte) on the second staff, *rf* on the third staff, *rf* on the fourth staff, *rf* on the fifth staff, *fz* (forzando) on the sixth staff, *rf* on the seventh staff, and *p* (piano) on the eighth staff.

Second system of a musical score. It consists of eight staves. The top staff has a treble clef and a key signature of one flat, and contains eighth notes. The second staff has a treble clef and a key signature of one flat, and contains rests. The third staff has a treble clef and a key signature of one flat, and contains rests. The fourth staff has a bass clef and a key signature of one flat, and contains rests. The fifth staff has a treble clef and a key signature of one flat, and contains eighth notes. The sixth staff has a treble clef and a key signature of one flat, and contains eighth notes. The seventh staff has a bass clef and a key signature of one flat, and contains eighth notes. The eighth staff has a bass clef and a key signature of one flat, and contains eighth notes. Dynamic markings include *tr* (trill) on the top staff, *rf* on the fifth staff, *cres* (crescendo) on the sixth staff, *Unisson* on the seventh staff, and *cres* on the eighth staff.

Andante con moto

The first system of the musical score on page 5 consists of six measures. It features a grand staff with three treble staves and two bass staves. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The tempo is marked 'Andante con moto'. Measures 1-3 contain whole notes and half notes, with some notes beamed together. Measure 4 begins with a piano (pp) dynamic and features a sixteenth-note triplet in the first treble staff. Measures 5-6 continue with various rhythmic patterns, including sixteenth-note groups and a final half note in the first treble staff.

The second system of the musical score on page 5 consists of six measures. It continues the grand staff notation. Measures 7-8 feature a first ending bracket (I) over a sixteenth-note triplet. Measures 9-10 show a trill (tr) in the first treble staff. Measures 11-12 continue with sixteenth-note patterns and a first ending bracket (I) in the first treble staff.

The third system of the musical score on page 5 consists of six measures. It continues the grand staff notation. Measures 13-18 feature various rhythmic patterns, including sixteenth-note groups and a first ending bracket (I) in the first treble staff.

First system of musical notation, measures 1-6. The system consists of four staves. The top two staves (treble clef) contain a melody with notes beamed in groups of four. The bottom two staves (bass clef) contain a bass line with notes beamed in groups of four. Dynamic markings 'fz' and 'P' are placed below the notes in measures 1 through 6.

Second system of musical notation, measures 7-9. The system consists of four staves. Measures 7 and 8 show the continuation of the melody and bass line. Measure 9 features a final melodic phrase in the top staves and a double bar line in the bottom staves. Dynamic markings 'fz' and 'P' are present.

Third system of musical notation, measures 10-13. The system consists of four staves. Measures 10 and 11 show the continuation of the melody and bass line. Measures 12 and 13 feature a final melodic phrase in the top staves and a double bar line in the bottom staves. Dynamic markings 'fz' and 'P' are present.

Fourth system of musical notation, measures 14-17. The system consists of four staves. Measures 14 and 15 show the continuation of the melody and bass line. Measures 16 and 17 feature a final melodic phrase in the top staves and a double bar line in the bottom staves. Dynamic markings 'fz' and 'P' are present.

The first system of musical notation on page 7 consists of four staves. The top two staves are in treble clef with a key signature of one flat (B-flat). The bottom two staves are in bass clef. The music features a complex rhythmic pattern with many eighth and sixteenth notes, some beamed together. There are dynamic markings 'fz' and 'p' throughout the system.

The second system of musical notation on page 7 consists of four staves. The top two staves are in treble clef with a key signature of one flat (B-flat). The bottom two staves are in bass clef. The music features a complex rhythmic pattern with many eighth and sixteenth notes, some beamed together. There are dynamic markings 'fz' and 'p' throughout the system.

The third system of musical notation on page 7 consists of four staves. The top two staves are in treble clef with a key signature of one flat (B-flat). The bottom two staves are in bass clef. The music features a complex rhythmic pattern with many eighth and sixteenth notes, some beamed together. There are dynamic markings 'fz' and 'p' throughout the system.

The fourth system of musical notation on page 7 consists of four staves. The top two staves are in treble clef with a key signature of one flat (B-flat). The bottom two staves are in bass clef. The music features a complex rhythmic pattern with many eighth and sixteenth notes, some beamed together. There are dynamic markings 'fz' and 'p' throughout the system.

First system of musical notation, measures 1-3. The system consists of four staves. The top two staves are in treble clef, and the bottom two are in bass clef. The key signature is one flat (B-flat). The first staff has dynamic markings *fz* and *p*. The second staff has a dynamic marking *fz*. The third staff contains a continuous sixteenth-note pattern. The fourth staff is mostly empty.

Second system of musical notation, measures 4-6. The system consists of four staves. The top two staves are in treble clef, and the bottom two are in bass clef. The key signature is one flat (B-flat). The first staff has dynamic markings *fz* and *p*. The second staff has a dynamic marking *fz*. The third staff contains a continuous sixteenth-note pattern. The fourth staff is mostly empty.

Third system of musical notation, measures 7-9. The system consists of four staves. The top two staves are in treble clef, and the bottom two are in bass clef. The key signature is one flat (B-flat). The first staff has dynamic markings *pp* and *cres*. The second staff has a dynamic marking *pp*. The third staff contains a continuous sixteenth-note pattern. The fourth staff contains a continuous eighth-note pattern.

Fourth system of musical notation, measures 10-12. The system consists of four staves. The top two staves are in treble clef, and the bottom two are in bass clef. The key signature is one flat (B-flat). The first staff contains a continuous eighth-note pattern. The second staff contains a continuous eighth-note pattern. The third staff contains a continuous sixteenth-note pattern. The fourth staff contains a continuous eighth-note pattern.

1^{re} Cor. Allegro

2^d Cor. FF

1^{re} Flute.

2^e Flute.

1^{re} Hautbois.

2^d Hautbois.

1^{re} Clarinette.

2^e Clarinette.

1^{re} Basson.

2^d Basson. Allegro

1^{re} Violon. FF

2^d Violon. Allegro

Alto. FF

Basse. FF Allegro

Trombones. FF

FF

This page contains a handwritten musical score for a piece in G major (one sharp) and 3/4 time. The score is organized into 14 staves, which are grouped into four systems of four staves each. The notation includes various musical symbols such as treble and bass clefs, key signatures, time signatures, and a variety of note values including quarter, eighth, and sixteenth notes, as well as rests and accidentals. The first system (staves 1-4) features a melody in the upper staves and a supporting bass line. The second system (staves 5-8) continues the melodic and harmonic development. The third system (staves 9-12) introduces more complex rhythmic patterns, including sixteenth-note runs in the upper staves. The fourth system (staves 13-14) concludes the page with a final melodic flourish and a sustained bass line.

This page of musical notation consists of 14 staves. The first 10 staves are arranged in pairs, with the top staff of each pair in treble clef and the bottom staff in bass clef. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings. The 11th staff is in treble clef and contains the word "Uniss." followed by two double bar lines. The 12th staff is in bass clef and contains a series of eighth notes. The 13th staff is in bass clef and contains a series of eighth notes. The 14th staff is in bass clef and contains a series of eighth notes. The page is numbered "II" in the top right corner and "6" at the bottom center.

Handwritten musical score for a large ensemble, featuring multiple staves with various instruments and woodwinds. The score is written in a single system across 15 staves. The notation includes treble and bass clefs, key signatures (one flat), and various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings. The woodwind section includes parts for Cor Anglais (Col I^o), Cor Anglais (Col Oboe I^o), and Cor Anglais (Col Oboe 2^o). The string section is represented by the bottom four staves. The score is marked with a double bar line in the middle of the system, indicating a section break or a change in the music.

Col J°

FF

FF

FF

FF

FF

FF

FF

FF

FF

FF

FF

FF

FF

FF

A handwritten musical score on 14 staves, organized into two systems of seven staves each. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings. The first system includes a 'Col I^o' marking above the second staff. The second system includes 'P' (piano) markings below the 11th, 12th, and 13th staves. The score is written in a historical style, likely from the 18th or 19th century.

Col I^o

P

P

P

A page of handwritten musical notation, likely a score for a string quartet. The page contains 12 staves, organized into three systems of four staves each. The notation includes various musical symbols: treble and bass clefs, key signatures (one flat), time signatures, and musical notes (quarter, eighth, and sixteenth notes). There are also rests and dynamic markings such as 'fz' (forzando) and 'FF' (fortissimo). The handwriting is in dark ink on aged, slightly yellowed paper. The notation is dense and covers most of the page, with some staves showing more complex rhythmic patterns and others showing simpler, more melodic lines. The overall layout is typical of a handwritten musical score from the 19th or 20th century.

A handwritten musical score on 16 staves, organized into four systems of four staves each. The notation includes various musical symbols such as treble and bass clefs, key signatures (one flat), time signatures, and musical notes. The first system (staves 1-4) features a melody in the top staff, rests in the second, and chords in the third and fourth. The second system (staves 5-8) continues the melody and includes a section marked 'unis.' (unison) on the third staff. The third system (staves 9-12) shows a more complex texture with multiple voices. The fourth system (staves 13-16) concludes the piece with a final cadence. The handwriting is in dark ink on aged, slightly yellowed paper.

A handwritten musical score on 17 staves. The notation includes various musical symbols such as treble and bass clefs, key signatures (one flat), and dynamic markings. The score is organized into measures by vertical bar lines. The notation includes various musical symbols such as treble and bass clefs, key signatures (one flat), and dynamic markings. The score is organized into measures by vertical bar lines. The notation includes various musical symbols such as treble and bass clefs, key signatures (one flat), and dynamic markings. The score is organized into measures by vertical bar lines.

Key markings and dynamics include:

- solo* (written above a note in the 10th measure of the 10th staff)
- fz* (written below a note in the 11th measure of the 10th staff)
- Minore* (written above the 12th staff, measure 1)
- piz* (written above the 12th staff, measure 4)
- pp* (written below the 12th staff, measure 4)
- pp* (written below the 13th staff, measure 1)
- pp* (written below the 13th staff, measure 4)
- pp* (written below the 13th staff, measure 7)
- pp* (written below the 13th staff, measure 10)
- pp* (written below the 13th staff, measure 13)
- pp* (written below the 13th staff, measure 16)
- pp* (written below the 13th staff, measure 19)
- pp* (written below the 13th staff, measure 22)
- pp* (written below the 13th staff, measure 25)
- pp* (written below the 13th staff, measure 28)
- pp* (written below the 13th staff, measure 31)
- pp* (written below the 13th staff, measure 34)
- pp* (written below the 13th staff, measure 37)
- pp* (written below the 13th staff, measure 40)
- pp* (written below the 13th staff, measure 43)
- pp* (written below the 13th staff, measure 46)
- pp* (written below the 13th staff, measure 49)
- pp* (written below the 13th staff, measure 52)
- pp* (written below the 13th staff, measure 55)
- pp* (written below the 13th staff, measure 58)
- pp* (written below the 13th staff, measure 61)
- pp* (written below the 13th staff, measure 64)
- pp* (written below the 13th staff, measure 67)
- pp* (written below the 13th staff, measure 70)
- pp* (written below the 13th staff, measure 73)
- pp* (written below the 13th staff, measure 76)
- pp* (written below the 13th staff, measure 79)
- pp* (written below the 13th staff, measure 82)
- pp* (written below the 13th staff, measure 85)
- pp* (written below the 13th staff, measure 88)
- pp* (written below the 13th staff, measure 91)
- pp* (written below the 13th staff, measure 94)
- pp* (written below the 13th staff, measure 97)
- pp* (written below the 13th staff, measure 100)

Clarineti I. Violon

p

pp

This musical score is for a section of a larger work, featuring Clarinets (Clarineti) and Violoncello (Violon). The score is written on four systems, each with four staves. The first two staves of each system are for the Clarinets, and the last two are for the Violoncello. The key signature is B-flat major (two flats). The time signature is not explicitly shown but appears to be 4/4. The first system includes dynamic markings 'p' (piano) and 'pp' (pianissimo). The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and slurs, indicating a complex melodic and harmonic structure.

Handwritten musical score for a string quartet, page 19. The score is divided into three systems, each with four staves. The first system shows a melodic line in the first staff and a rhythmic accompaniment in the others. The second system introduces a piano (pp) dynamic. The third system features a flute solo (Flute seule) and a major (Majeur) section. The score ends with a page number 6 at the bottom.

pp

pp

pp

Flute seule

Majeur

Alto

6



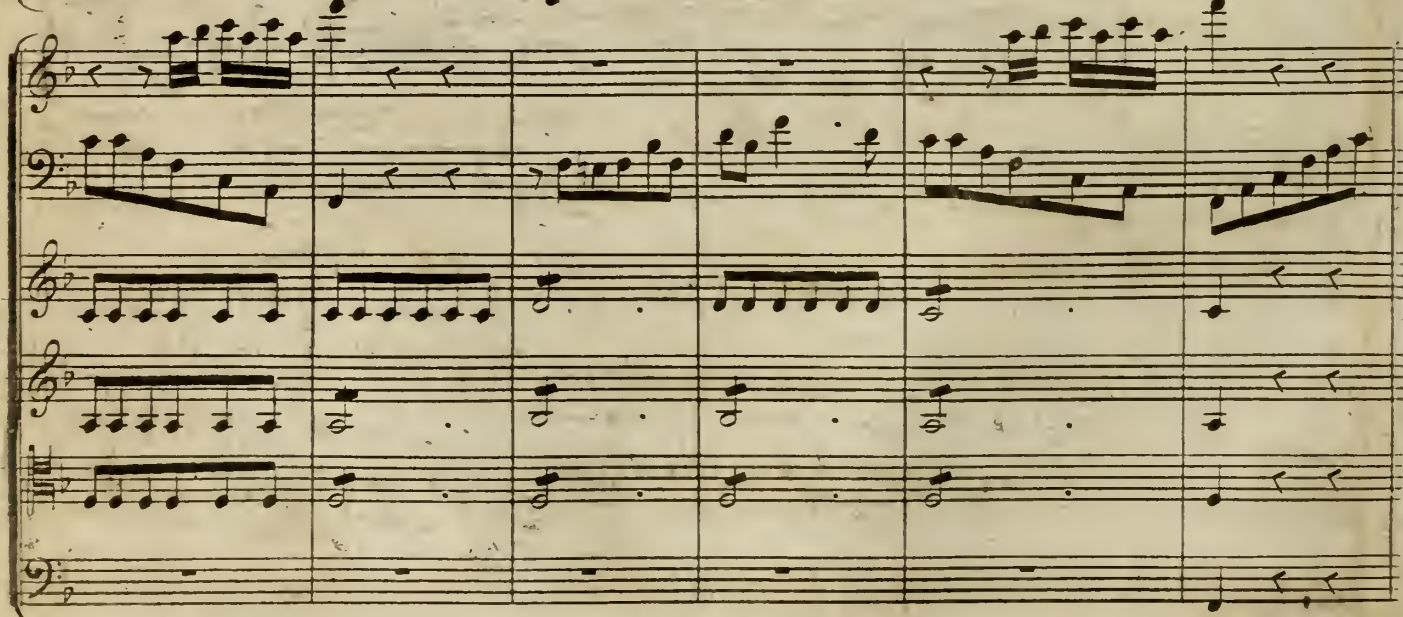
First system of a musical score. It consists of five staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one flat (B-flat) and a 2/4 time signature. It contains a complex melodic line with many sixteenth and thirty-second notes. The second staff is a treble clef with a key signature of one flat, containing a simpler melodic line. The third staff is a treble clef with a key signature of one flat, containing a simpler melodic line. The fourth staff is a bass clef with a key signature of one flat, containing a simpler melodic line. The fifth staff is a bass clef with a key signature of one flat, containing a simpler melodic line. The text "Basson seul" is written below the fourth staff.

Basson seul



Second system of a musical score. It consists of five staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one flat and a 2/4 time signature. It contains a complex melodic line with many sixteenth and thirty-second notes. The second staff is a treble clef with a key signature of one flat, containing a simpler melodic line. The third staff is a treble clef with a key signature of one flat, containing a simpler melodic line. The fourth staff is a bass clef with a key signature of one flat, containing a simpler melodic line. The fifth staff is a bass clef with a key signature of one flat, containing a simpler melodic line. The text "Fagotto solo" is written above the second staff.

Fagotto solo



Third system of a musical score. It consists of five staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one flat and a 2/4 time signature. It contains a complex melodic line with many sixteenth and thirty-second notes. The second staff is a treble clef with a key signature of one flat, containing a simpler melodic line. The third staff is a treble clef with a key signature of one flat, containing a simpler melodic line. The fourth staff is a bass clef with a key signature of one flat, containing a simpler melodic line. The fifth staff is a bass clef with a key signature of one flat, containing a simpler melodic line.

This page of a handwritten musical score, numbered 21 in the top right corner, contains ten systems of music. Each system consists of two staves, likely representing a grand staff. The notation is dense and includes various musical elements:

- First System:** The upper staff begins with a treble clef and a key signature of one flat. It features a series of eighth notes with slurs and accents. The lower staff starts with a bass clef and contains several triplet markings (indicated by a '3' over the notes).
- Second System:** The upper staff continues with eighth notes and slurs. The lower staff features a series of eighth notes with slurs and accents.
- Third System:** The upper staff has a treble clef and a key signature of one flat. It contains a series of eighth notes with slurs and accents. The lower staff has a bass clef and a key signature of one flat, with a series of eighth notes and slurs.
- Fourth System:** The upper staff has a treble clef and a key signature of one flat. It contains a series of eighth notes with slurs and accents. The lower staff has a bass clef and a key signature of one flat, with a series of eighth notes and slurs.
- Fifth System:** The upper staff has a treble clef and a key signature of one flat. It contains a series of eighth notes with slurs and accents. The lower staff has a bass clef and a key signature of one flat, with a series of eighth notes and slurs.
- Sixth System:** The upper staff has a treble clef and a key signature of one flat. It contains a series of eighth notes with slurs and accents. The lower staff has a bass clef and a key signature of one flat, with a series of eighth notes and slurs.
- Seventh System:** The upper staff has a treble clef and a key signature of one flat. It contains a series of eighth notes with slurs and accents. The lower staff has a bass clef and a key signature of one flat, with a series of eighth notes and slurs.
- Eighth System:** The upper staff has a treble clef and a key signature of one flat. It contains a series of eighth notes with slurs and accents. The lower staff has a bass clef and a key signature of one flat, with a series of eighth notes and slurs.
- Ninth System:** The upper staff has a treble clef and a key signature of one flat. It contains a series of eighth notes with slurs and accents. The lower staff has a bass clef and a key signature of one flat, with a series of eighth notes and slurs.
- Tenth System:** The upper staff has a treble clef and a key signature of one flat. It contains a series of eighth notes with slurs and accents. The lower staff has a bass clef and a key signature of one flat, with a series of eighth notes and slurs.

Dynamic markings such as *fz* (for *forzando*) are visible in the lower staves of the fifth, sixth, seventh, eighth, and ninth systems. The notation is written in dark ink on aged, slightly yellowed paper.

[illegible]

Pressé

This image shows a page of handwritten musical notation, likely a score for a piano piece. The notation is arranged in ten staves, with the first six staves grouped by a brace on the left. The music is written in a key signature of one flat (B-flat) and a 3/4 time signature. The notation includes various rhythmic figures, such as eighth and sixteenth notes, and rests. Dynamic markings, including 'Pressé' (indicating a tempo change to a more urgent pace), are present on several staves. The handwriting is in dark ink on aged, slightly yellowed paper. The overall style is characteristic of 19th-century musical manuscripts.

Handwritten musical score for a 12-staff orchestra. The score is written in G major (one sharp) and 4/4 time. The instruments are arranged as follows:

- Staff 1: Violin I (treble clef)
- Staff 2: Violin II (treble clef)
- Staff 3: Viola (treble clef)
- Staff 4: Violoncello (treble clef)
- Staff 5: Double Bass (treble clef)
- Staff 6: Flute (treble clef)
- Staff 7: Oboe (treble clef)
- Staff 8: Clarinet (treble clef)
- Staff 9: Bassoon (treble clef)
- Staff 10: Horn I (treble clef)
- Staff 11: Horn II (treble clef)
- Staff 12: Trombone (treble clef)

The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings. The first two staves are labeled "Col I°" and "Col II°". The sixth staff is labeled "col oboe". The eighth staff is labeled "col Oboe". The score is divided into measures by vertical bar lines. The bottom of the page features a page number "6".

This page of musical notation consists of 15 staves. The notation is written in a historical style, likely from the 18th or 19th century. The staves are arranged in a single system. The notation includes various musical symbols such as clefs (treble and bass), key signatures (one flat), and various note values (quarter, eighth, and sixteenth notes). There are also rests and dynamic markings. Some staves have markings that look like 'Col' and 'Oboe', possibly indicating the instruments for which the music was written. The paper is aged and shows some wear and tear.

FF

col 1º.

FF

col 1º.

FF

FF

FF

FF

FF

FF

FF

FF

FF

FF

This page of musical notation consists of 15 staves arranged in a 3x5 grid. The notation is handwritten and includes various musical symbols such as notes, rests, and bar lines. The staves are numbered 27 in the top right corner. The notation includes treble and bass clefs, key signatures, and various note values and rests. The music appears to be a single melodic line with some accompaniment. The notation is handwritten and shows signs of age, with some ink bleed-through and wear on the paper.

This page of musical notation is for a 12-part ensemble, likely a symphony or chamber orchestra. The score is arranged in 12 staves, with the first five staves in the upper system and the remaining seven in the lower system. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 4/4. The first five staves (1-5) are for the upper strings and woodwinds, while the last seven staves (6-12) are for the lower strings and vocal parts. The dynamic marking **FF** (Fortissimo) is used frequently throughout the score, indicating a loud volume. The marking **Unis.** (Unison) is used in the sixth staff of the lower system. The notation is written in a clear, professional style, typical of a printed musical score.

Handwritten musical score on page 29. The score consists of 14 staves. The first staff begins with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The second staff has a treble clef and a key signature of one flat. The third and fourth staves have a treble clef and a key signature of one flat. The fifth and sixth staves have a treble clef and a key signature of one flat. The seventh and eighth staves have a treble clef and a key signature of one flat. The ninth and tenth staves have a bass clef and a key signature of one flat. The eleventh and twelfth staves have a bass clef and a key signature of one flat. The thirteenth and fourteenth staves have a bass clef and a key signature of one flat. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings. A large double bar line is present at the end of the eighth staff. The page number 29 is in the top right corner. The number 1 is written above the first staff. The number 6 is written below the fourteenth staff. The text "Col Oboe 1^o" and "Col Oboe 2^o" are written above the seventh and eighth staves respectively.

1

Col Oboe 1^o

Col Oboe 2^o

6

LE TRAITÉ NUL.

Le Théâtre représente le dehors d'un Village, la maison de Mathurine sur la gauche, avec une Fenêtre a droite, un grand Arbre, le Village au fond.

SCÈNE I^{re}

MATHURINE seule (filant à sa porte)

Monsieur Simonin, ce riche fermier, qu'est établi à quelques lieux d'ici, aime Pauline et veut l'épouser. il n'ya pas a balancer... c'est une enfant charmante que Pauline! ce n'est pas parce qu'elle est ma fille, mais depuis qu'elle est revenue, de Paris, cela lui a donné un maintien!... une tournure!... une loquence!... oh! les filles apprennent de bien belles choses à paris! aussi dès que les jeunes gens l'ont vue de retour, c'étoit a qui lui feroit sa cour, des éloges! des rubans! des chansons! mais j'étois là, j'étois ici j'étois partout..... (elle se lève)

All^o poco vivace

1^{re} Violon.

Couplets

2^d Violon.

Unisso

Alto

Mathurine

Basse

Col Basso

Ah! qu'est un mé

Musical score for the first system. It consists of four staves. The top two staves are for the vocal line, and the bottom two are for the piano accompaniment. The lyrics are: "tier dif-fi-ci-le d'el-ver des fil-les de quinze ans!"

Musical score for the second system. It consists of four staves. The top two staves are for the vocal line, and the bottom two are for the piano accompaniment. The lyrics are: "pour écar-ter tous les a-mans, il faut être bien a-gi-le! il faut"

Musical score for the third system. It consists of four staves. The top two staves are for the vocal line, and the bottom two are for the piano accompaniment. The lyrics are: "être bien a-gi-le! pau-vres pa-rens!"

faut si peu de tems! mon dieu, mon dieu, il en faut si peu mon dieu, mon dieu, il en faut si

peu il en faut si peu il en faut si peu il en faut si peu! envain disons nous par pru-

pp tempo 1^o.
pp
pp tempo 1^o.
ad libitum
p

den - ce , q'les amou - reux sont pis q'dès loups;

fz *F* *fz* *F* *fz* *F*

pp

pp

pp

si l'Amour parl' en mêm' tems q'nous l'A...mour s'ra

pp

cru de préfé - ren - - - - ce si l'Amour parl' en mêm'

tems q'nous l'A...mour s'ra cru de préfé - ren

ce. l'A - mour s'ra cru de pré - fé - ren - ce.

cres *F* Unisson

cres *FF*

2^e. Couplet

Quand u - ne fille est en mé - na - ge, un' mer' ne doit plus s'en, mê -

p

ler; c'est auma - ri d'la sur veil - ler, si d'elle il prend quelqu'om ..

brage, si d'elle il prend quelqu'om - bra - ge.

Violon *Alto* *F* *F*

E - poux pru - dents, faut si peu de tems! mon dieu, mon dieu, il en faut si

p

peu! mon dieu, mon dieu, il en faut si peu! il en faut si peu! il en faut si

ad libitum tempo 1^o.

peu! il en faut si peu! fait' vous ai - mer, v'là tout' la sci - en - ce; car, malgré

p

vos port', vos ver - rous, *Violon* *F* si l'Amour frappe en mêm'

F *p*

tems q'vous, on l're - ce - vra de pré - fé - ren - ce. si l'Amour

frappe en mêm' tems q'vous, on l're - ce - vra de préfé - ren - ce.

on l're - ce - vra de pré - fé - ren - ce. *Violon* *F*

Violon

36 Au reste, je n'aurai plus d'inquiétude; ce sera l'affaire de Sim.... mais n'est-ce pas lui? non, c'est Jannette, ma filleule, et GrosPierre, notre garçon de ferme, ils sont malins tous deux, mais je le sais autant qu'eux; ils épiant, ils écoutent; ils voudroient bien savoir à qui je marie Pauline, pour le dire... à elle d'abord, et à tout le village après. ouïdà, et ça n'auroit qu'à manquer.... les voici; tâchons de nous en défaire (elle se remet à filer)

SCÈNE II^e

MATHURINE, JEANNETTE, GROSPIERRE.

GROSPIERRE à Jeannette, bas.

Parle-l'i.

JEANNETTE.

Ma fine, je n'ose pas; parle-l'i toi même.... ne va pas la fâcher pourtant; elle ne nous marieroit plus.

GROSPIERRE bas.

N'aie pas peur. (haut) eh bien, not'bourgeoise, v'là donc le jour où nous saurons stilà que vous destinais à M^{lle} Pauline?

JEANNETTE.

Vous allais nous le dire pas vrai, ma marraine?

MATHURINE souriant.

Eh! peut-être ben... (sérieusement) peut-être ben que non.

GROSPIERRE étonné.

Ha, ha! pourquoi ça donc?

JEANNETTE.

Il faut pourtant que je le sachie, puisque c'est aujourd'hui.... que tout le monde...

MATHURINE.

Oh! ça c'est juste! et dès que tout le monde le saura....

GROSPIERRE riant.

Dès que tout le monde!... ben obligé de votre confiance, madame Mathurine. (à Jeannette) c'est flatteur tout-à-fait; qu'en dis-tu, Jeannette?

JEANNETTE avec ironie.

Moi, j'en suis touchée, que je ne pouvons pas trouver d'expression... faut pas le dire à personne au moins, GrosPierre.

GROSPIERRE.

Oh! non, diable! quand on m'a confié un secret, je me ferois plutôt... vous avez bien fait pourtant de nous conter tout franchement ce qui en est, not' maitresse, parce que nous aurions pu jaser... sans savoir... dire, par exemple, que vous étiez femme à prendre pour Pauline le plus vieux, le plus maussade du canton, pourvu qu'il fût le plus riche; un M. Simonin, par exemple; j'aurions pu dire tout ça.... mais à présent si je jasions, ce seroit bien malice à nous, puisque vous avez bien voulu nous confier vos intentions, que je vous avons promis de n'en parler à personne, et que je vous tout de ce pas vous tenir

notre parole. (revenant) ça fait aussi que quand vous aurez comme ça queuqu'secrets d'importance, vous n'manquerez pas de nous les communiquer.... ça entretien l'amiqué pas vrai, madame Mathurine?

MATHURINE.

Sans doute.

GROSPIERRE revenant.

Et l'estime?...

MATHURINE.

Je le crois..

GROSPIERRE revenant.

Et la reconnoissance?

MATHURINE impatientée.

En voilà assez.

GROSPIERRE.

Adieu, madame Mathurine

JEANNETTE.

Adieu, ma marraine.

(ils sortent en riant)

SCÈNE III^e

MATHURINE seule.

Adieu, adieu.... ah, ah! ils ont deviné, et vont peut-être... par dépit... eh! qu'est-ce que cela me fait après tout? ce ne sont pas eux qui pourroient faire manquer mon projet; je ne crains qu'un neveu de Simonin, bien aimable, à ce qu'on dit, et que ma fille auroit pu préférer si elle l'avoit connu; tout sera terminé avant qu'elle puisse le voir; et quand elle sera sa tante, il n'y aura plus à s'en dédire v'là M. Simonin.

SCÈNE IV^e

MATHURINE, SIMONIN.

SIMONIN.

Vous m'attendiais?

MATHURINE.

Pour un amoureux, vous n'êtes trop empressé.

SIMONIN.

Le cœur n'a pas vieilli, madame mathurine; mais les jambes....

MATHURINE.

Ne palais pas de ça.... vous êtes droit comme une jeunesse.

SIMONIN.

J'ons pourtant 20 ans de plus que vous, mais n'im porte; tel que je suis, me v'là j'ai de l'amour, de l'argent; j'arrive un peu tard au rendez-vous, (riant) mais enfin j'arrive, et peut-être y resté-je aussi long-tems qu'un autre, lorsqu'une fois j'y suis arrivé. (il rit)

MATHURINE riant aussi.

Eh ben quand je vous le disois mais parlons sérieusement: vous aimez Pauline?

Andante marqué

37

Corni in sol

Oboi

Fagotti

1^r. Violon

2^e. Violon

Alto

Mathurine

Simonin

Basse

DUETTO

Col Basso

Col Basso

DUETTO

Vous qui vou-lez êt' son E - - poux,

Simonin quel bien, a - - vez vous?

vingt mille é - cus; la

vingt mille écus; comp - tant?

chose est sû - re. oui tout au - tant, je

Col Basso

fz *p* *fz* *p* *fz*

6 *fz*

Col Basso

vous le ju - re

quoi! tout au - tant? quoi! tout au - tant?

oui, tout au - tant. oui, tout au -

Col Basso

pp

Col Basso

pp

Col Basso

pp

(a part)

quel bon par - ti! vingt mille é - cus! je ne comp - tais pas la des -

(a part)

- tant. oui, tout au - tant: vingt mille é - cus. el' ne comp - tait pas la des -

sus. quel bon par - ti! vingt mille é - cus! je ne comp - tais pas la des - sus. je ne comp -
 - sus. el' ne comp - tait pas la des - sus. el' ne comp - tait pas la des - sus. el' ne comp -

- tais pas la des - sus. je ne comp - tais je ne comp - tais ... pas la des - -
 - tait pas la des - sus. el' ne comp - tait el' ne comp - tait pas la des - -

Musical score for the first system, measures 1-6. The score includes vocal staves and piano accompaniment. The lyrics are: "sus je ne comptais pas la des - sus. sus el' ne comptait pas la des - sus. vous voulez que j'sois".

Dynamics and performance markings include *F* (Forza) and *PCol la voce* (Piano Col la voce).

Musical score for the second system, measures 7-12. The score includes vocal staves and piano accompaniment. The lyrics are: "son E - -oux; mais a Pau - lin; que don - nez vous? dix mille e -".

Dynamics and performance markings include *p* (piano), *fz* (forzando), and *sol* (solo).

cus; la chose est sû re joyeux
dix mille écus vrai - ment

p *cres* *F* *p* *fz*

oui tout au - tant je vous le ju - re oui tout au -
quoi tout au - tant

p *cres* *F* *p* *fz*

cres

cres

tant, oui tout au - tant, oui tout au - tant, oui tout au - tant, oui tout au -
 quoi! tout au - tant? quoi! tout au - tant? quoi! tout au - tant? quoi! tout au -

tant, (à part) oui tout au - tant, dix mille é - cus. oui tout au - tant, dix mille é -
 tant? quel bon par - ti! dix mille é - cus! je ne comp - tais pas la des -

Dynamics: *fz*, *pp*, *cres*, *Col Basso*, *sol*, *pp*, *F*, *P*.

(a part)
 -cus. il ne comp-tait pas la des - sus. il ne comp-tait il ne comp-tait pas
 -sus. je ne comp-tais pas la des - sus. je ne comp-tais je ne comp-tais pas

la des - sus. il ne comp-tait il ne comp-tait pas la des - - sus.
 la des - sus. je ne comp-tais je ne comp-tais pas la des - - sus.

Col Basso

p

(haut)

vous avez donc vingt mille e - cus, et vous en fai - tes

p

Col Basso

non, dix mil - le pas da - van - ta - ge; dix mille dix mil -

le par - ta - ge?

oboi

oboi p

le, pas plus (tres étonné)

oui, je don - ne tout a Pau - li - ne.

et vous don - nez tout à Pau - li - ne.

quoi? vous don -

oui, je don - ne tout a Pau - li - ne. après ma mort, après ma

- nez tout a Pau - li - ne.

6

musical score for a scene, featuring vocal parts and instrumental accompaniment. The score is written in French and includes dynamic markings such as *fz*, *F*, *FP*, *P*, and *fz*.

The vocal parts are written in French and include the following lyrics:

mort, je lui des-ti- - ne. rien. rien. rien.
vivement
et de vot' vi- vant? rien? rien? rien? oh! vraiment,
a- près ma mort, je lui des-
vous l'entendez bien! a- près vot' mort, tout à Pau- li- ne,

The instrumental parts include a cornet part (labeled "corni") and a piano part (labeled "P"). The piano part features a prominent bass line with a repeating rhythmic pattern.

ti-ne rien. rien. rien. (avec malice) ma Pau-

et de vot'vi - vant, rien! rien! rien! oh! vraiment, vous l'entendez bien!

line aura tout mon bien. ici plus d'un garçon l'en-

oh! vraiment, vous l'entendez bien!

The musical score is written for a vocal part and piano accompaniment. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 3/4. The score is divided into two systems, each with five measures.

System 1 (Measures 1-5):

- Measure 1:** Vocal line starts with a whole note G4. Piano accompaniment has a whole rest.
- Measure 2:** Vocal line has a whole rest. Piano accompaniment has a whole rest.
- Measure 3:** Vocal line has a whole rest. Piano accompaniment has a whole rest.
- Measure 4:** Vocal line has a whole rest. Piano accompaniment has a whole rest.
- Measure 5:** Vocal line has a whole rest. Piano accompaniment has a whole rest.

System 2 (Measures 6-10):

- Measure 6:** Vocal line: "vie". Piano accompaniment: "dé-cidez vous:". Dynamics: *mf*.
- Measure 7:** Vocal line: "je n'ferons pas cette fo-li-e:". Piano accompaniment: "non, non, mor-gué,". Dynamics: *mf*.
- Measure 8:** Vocal line: "non, non, mor-gué,". Piano accompaniment: "non, non, mor-gué,". Dynamics: *mf*.
- Measure 9:** Vocal line: "non, non, mor-gué,". Piano accompaniment: "non, non, mor-gué,". Dynamics: *mf*.
- Measure 10:** Vocal line: "non, non, mor-gué,". Piano accompaniment: "non, non, mor-gué,". Dynamics: *mf*.

System 3 (Measures 11-15):

- Measure 11:** Vocal line: "dé-ci-dez vous: j'ny changerons rien." Piano accompaniment: "dé-cidez vous:". Dynamics: *mf*.
- Measure 12:** Vocal line: "dé-ci-dez vous: j'ny changerons rien." Piano accompaniment: "dé-cidez vous:". Dynamics: *mf*.
- Measure 13:** Vocal line: "dé-ci-dez vous: j'ny changerons rien." Piano accompaniment: "dé-cidez vous:". Dynamics: *mf*.
- Measure 14:** Vocal line: "dé-ci-dez vous: j'ny changerons rien." Piano accompaniment: "dé-cidez vous:". Dynamics: *mf*.
- Measure 15:** Vocal line: "dé-ci-dez vous: j'ny changerons rien." Piano accompaniment: "dé-cidez vous:". Dynamics: *mf*.

System 4 (Measures 16-20):

- Measure 16:** Vocal line: "gué, non, non, mor-gué, je n'en ferons rien." Piano accompaniment: "non, non, mor-gué,". Dynamics: *mf*.
- Measure 17:** Vocal line: "gué, non, non, mor-gué, je n'en ferons rien." Piano accompaniment: "non, non, mor-gué,". Dynamics: *mf*.
- Measure 18:** Vocal line: "gué, non, non, mor-gué, je n'en ferons rien." Piano accompaniment: "non, non, mor-gué,". Dynamics: *mf*.
- Measure 19:** Vocal line: "gué, non, non, mor-gué, je n'en ferons rien." Piano accompaniment: "non, non, mor-gué,". Dynamics: *mf*.
- Measure 20:** Vocal line: "gué, non, non, mor-gué, je n'en ferons rien." Piano accompaniment: "non, non, mor-gué,". Dynamics: *mf*.

Dynamics include *mf* (mezzo-forte), *p* (piano), and *pp* (pianissimo). The score also includes various musical notations such as slurs, ties, and articulation marks.

vous: dé-ci-dez vous: dé-ci-dez vous: dé-ci-dez vous: dé-ci-dez

je n'en ferons rien, non, non, non, non, je n'en ferons rien, non, non, non, non, non, non, mor-

vous: j'ny chan-ge-rons rien. rien. rien. rien. rien. rien.

gue, je n'en fe-rons rien. rien. rien. rien. rien. rien.

Allegro

51

sec

fz Allegro *fz* *P* *fz* *P*

rien. rien. rien. (à part) fi, de l'ava - ri - ce! fi, de l'ava - ri - ce!

rien. rien. rien. mau - dit a - mour! mau - dit a - mour! mau - dit a -

fz *fz* *P*

F *P* *F* *P* *FP*

c'est à vous de vous dé - ci -

mour! jen'sais à quoi me dé - ci - der.

fz *P* 6 *F* *P*

-pri - ce? peut on a - voir un tel ca - pri - ce? peut on a -
 -pri - ce? peut on a - voir - un tel ca - pri - ce? peut on

a - voir un tel ca - pri - ce? peut on a - voir un tel ca - pri - ce?
 a - voir un tel capri - ce? peut on a - voir un tel capri - ce?

6 *cres*

Musical score for a dramatic scene, featuring vocal and instrumental parts. The score is written for a full orchestra and voices. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is common time (C). The score is divided into two systems, with the first system ending on a double bar line.

First System:

- Orchestra:** The strings play a rhythmic pattern of eighth notes. The woodwinds and brass provide harmonic support. The harp (labeled "Col Basso") plays a melodic line.
- Vocalists:** The vocalists enter with the lyrics "fi, de l'a-va-ri-ce! mau-dit a-mour!". The lyrics are repeated three times.
- Lyrics:**

fi, de l'a-va-ri-ce! mau-dit a-mour!

Second System:

- Orchestra:** The strings continue their rhythmic pattern. The woodwinds and brass provide harmonic support. The harp (labeled "Col Basso") plays a melodic line.
- Vocalists:** The vocalists enter with the lyrics "il s'atten-drit, il va cé-der.".
- Lyrics:**

il s'atten-drit, il va cé-der.

The score includes various musical notations such as dynamics (pp, p, f, fp), articulation (accents), and performance instructions (solo, a part). The page number 6 is visible at the bottom center.

il s'atten - drit, — il va cé - der. il s'atten -

faut il fuir, — faut il cé - der? faut il

drit, il va cé - der. il s'atten - drit, il va cé - der. —

fuir, faut il cé - der? faut il fuir, faut il cé - der? —

Andante

Andante

Andante

Andante

Andante

Andante

Musical score for the first system, measures 1-6. The score includes staves for vocal parts and piano accompaniment. The piano part features a melody in the right hand and a bass line in the left hand. The vocal parts enter in measure 2. The lyrics are: "he bien, j'en fais le sa-cri-fi-ce; je le vois, il faut vous cé-der."

he bien, j'en fais le sa-cri-fi-ce; je le vois, il faut vous cé-der.

Musical score for the second system, measures 7-12. The score includes staves for vocal parts and piano accompaniment. The piano part features a melody in the right hand and a bass line in the left hand. The vocal parts enter in measure 7. The lyrics are: "lin' merit' le sacri-fi-ce, et vous fait' bien de me cé-der. (joyeux comme deux personnes qui sortent d'un grand embarras)".

lin' merit' le sacri-fi-ce, et vous fait' bien de me cé-der. (joyeux comme deux personnes qui sortent d'un grand embarras)

allons, mor-gué! plus de que-relle; c'est affair' fait' et touchez

allons mor-gué plus de que-relle c'est affair' fait' et touchez

F

Col Basso

p

p

la... la v'la: la vot'... c'est affair' fait' et touchez la vot' main la

la.. vot' main. la v'la c'est affair' fait' et touchez la la v'la la vot'

pp

pp

(a part)

v'la ah! quel plai - sir je sen - tons la! ah! quel plai - sir je sen - tons

ah! quel plai - sir je sen - tons la! ah! quel plai - sir je sen - tons

(a part)

la! la fi ne mouch' que v'la! la fi ne mouch' que v'la! c'est affair' fait' et touchez

la! la fi ne mouch' que v'la! la fi ne mouch' que v'la! c'est affair' fait' et touchez

Col Basso

Musical score for a song, featuring vocal lines and piano accompaniment. The score is written in G major (one sharp) and 2/4 time.

First System (Measures 1-6):

- Vocal Line:** Starts with a treble clef. Dynamics include *pp* (pianissimo) and *F* (forte). The melody is: *la c'est affair' fait, et touchez la..et touchez la..et touchez la..et touchez la..ah! quel plai-*
- Piano Accompaniment:** Includes a grand staff with treble and bass clefs. The bass line is mostly rests, indicated by double slashes (*//*). The treble line has chords and single notes. Dynamics include *pp* and *F*. A *Col 1^o* (Cello 1st) part is indicated in measure 4.

Second System (Measures 7-12):

- Vocal Line:** Continues the melody. Dynamics include *F* and *cres* (crescendo). The melody is: *la c'est affair' fait, et touchez la..et touchez la..et touchez la..et touchez la..ah! quel plai-*
- Piano Accompaniment:** Continues the accompaniment. Dynamics include *F* and *cres*. A *(a part)* instruction is present in measure 10.

Third System (Measures 13-18):

- Vocal Line:** Continues the melody. Dynamics include *F* and *cres*. The melody is: *-sir je r'sen tons la! ah! quel plai sir je r'sentons la!*
- Piano Accompaniment:** Continues the accompaniment. Dynamics include *F* and *cres*.

Fourth System (Measures 19-24):

- Vocal Line:** Continues the melody. Dynamics include *F* and *cres*. The melody is: *-sir je r'sen tons la! ah! quel plai sir je r'sentons la!*
- Piano Accompaniment:** Continues the accompaniment. Dynamics include *F* and *cres*.

The score concludes with a double bar line at the end of the fourth system.

SIMONIN.

Il faut que cela soit baclé drès aujourd'hui.

MATHURINE.

Drès tout-à-l'heure; et je vais de ce pas...

SIMONIN.

Mais encore faut-il que Pauline sache'...

MATHURINE.

Bon! les mères savent, et les filles épousent.

SIMONIN.

Et puis les maris sont...

MATHURINE. *vivement*

Heureux. allais, laissez-moi faire; quand je lui aurons dit que je veux qu'elle vous aime...

SIMONIN *riant*.

Elle m'en aimera un peu moins, j'savons cela.

MATHURINE.

Vous craignais donc qu'elle ne fasse quelque^s difficultés?

SIMONIN.

Oui, ma fine, je le crains.

MATHURINE.

Eh bien, moi qui ne disons rien, j'ons peut-être plus de sujet de craindre que ça ne manque de votre côté.

SIMONIN.

Comment?

MATHURINE.

Est-ce qu'on n'est pas venu me dire confidément: «M. Simonin a un neveu....»

SIMONIN.

Pardine, ce n'est pas un mystère.... et un ben gentil garçon même.

MATHURINE *riant*.

Il aime beaucoup ce neveu....

SIMONIN.

C'est tout naturel, et il me le rend bien.... ou il auroit tort.

MATHURINE.

Il est de droit son héritier.

SIMONIN.

Oh! oui, jusqu'à ce que par nous mêmes... ça s'entend.

MATHURINE.

Et l'on a ajouté que s'il venoit à savoir vot' mariage, il feroit tout pour vous engager à le rompre.

SIMONIN.

Oh! pardine, je l'y conseillerions, qu'il se marie lui tant qu'il le voudra, je ne l'en empêcherons pas; c'est bien le moins que j'aie le même droit. Je l'ai placé à Paris; il a fait son chemin; il est devenu un Monsieur; qu'il y reste. mais il n'a ni le pouvoir ni l'envie de s'opposer à mon mariage; et s'il s'en avisait, il n'y a amitié qui tienne; j'épouserai Pauline en sa présence, et je l'y dirions avant la fin de l'année: monsieur mon neveu, embrassez votre cousin.

MATHURINE.

C'est parler en homme, ça!... mais ça ne suffit pas pour me rassurer... car ce neveu ce sont toujours les voisins qui jasant, ce neveu n'auroit qu'à arriver au moment qu'on s'y attendroit le moins; prier, pleurer, caresser son oncle: celui-ci, par foiblesse

SIMONIN.

C'est impossible.

MATHURINE.

Je le crois, mais enfin... que voulez-vous? j'ai peur, vous avez peur aussi: tenez, faut faire quelque chose pour nous garir de ce mal-là; convenons que si l'obstacle venoit de vous ou de votre neveu, (Simonin fait un mouvement d'impatience) vous êtes sûr qu'il n'en viendra pas? vous consentez à me bailler dix mille francs.

SIMONIN.

Si l'obstacle vient de moi ou de mon neveu, dix mille francs?... C'est bien fort.

MATHURINE.

Mais puisque vous êtes sûr... et puis, c'est vous prouver le cas que je faisons de votre alliance puisque je vous demandons si cher d'indemnité.

SIMONIN *avec finesse*.

Vous êtes trop honête!... mais aussi si ste petite Pauline... qui vous obéit toujours, s'avisait aujourd'hui

MATHURINE *vivement*

Dix mille francs de même, c'est juste.

SIMONIN.

Je n'ons plus rien à répondre... v'la un drôle de traité!... mais vous le voulez?... il faut donc aller chez le Notaire rediger ça... en façon d'acte

MATHURINE.

Oui, je ferons chacun notre convention par écrit

SIMONIN.

Et que je signerons tout de suite?...

MATHURINE

C'est ça!... Jeannette. (elle appelle.)

SCÈNE V.

LES PRÉCEDENS, JEANNETTE.

MATHURINE.

Que fait Pauline?

JEANNETTE.

Elle lit, madame Mathurine.

MATHURINE.

All'ne verra pas dans son livre ce que je vais te charger de lui dire.

JEANNETTE.

Ouida!

MATHURINE.

Tu lui diras d'abord... de se parer, de mettre sa robe neuve.

JEANNETTE.

(A part) Ho, ho! (haut) elle l'a, madame mathurine: c'est aujourd'hui fête au village.

MATHURINE.

Et puis après, tu l'i diras... mais non, c'est moi qui me réserve de lui apprendre cette bonne nouvelle, monsieur Simonin, monsieur Simonin! allons chez le Notaire.

SIMONIN.

Allons.

SCÈNE VI.

JEANNETTE seule.

Ah, mon dieu! v'la qui est certain... ils vont chez le Notaire... une bonne nouvelle, dit m^d Mathurine!

oh! c'est fini, Pauline est sacrifiée.... Quand elle va savoir ça!... et son jeune amoureux qui vient d'arriver tout exprès pour la voir, et sans que personne le connoisse ici: je comptois qu'all' auroit une surprise, mais ma fine elle va en avoir deux.

SCÈNE VII.

PAULINE, JEANNETTE,

PAULINE.

Eh bien, ma chère Jeannette, tes conjectures étoient-elles fondées?

JEANNETTE.

Que trop: le vieux est venu, votre mère et lui ont causé long-tems ensemble, et puis ils sont allés chez le Notaire.

PAULINE.

O ciel! et Dulis, quand il apprendra...

JEANNETTE.

Le pauvre garçon! c'est singulier pourtant votre aventure avec lui! vous l'avez aimé sans savoir seulement qui il étoit.

PAULINE tendrement.

Il étoit aimable; c'étoit tout ce qu'il m'importoit de savoir pour l'aimer.

JEANNETTE.

C'est vrai; mais il dépend d'une famille que vous ne connoissez pas.

PAULINE avec sensibilité.

Il m'a dit que ses parens étoient riches, et qu'ils ne vouloient que son bonheur. d'après cela, j'ai dû croire qu'ils ne supposeroient pas à notre union.

JEANNETTE.

Voilà d'excellentes raisons; c'est dommage que les pères et les mères ne veulent pas toujours s'en contenter... enfin, vous pensez sans cesse à Dulis; vous l'aimez encore.... quoique depuis un mois vous n'avez pas entendu parler de lui?

PAULINE.

Si je l'aime! écoute, et juge.

COUPLETS

Andante con moto

*cres*Cors
en mi ♭

Clarinettes

1^r Violon2^d Violon

Alto

Alto

Pauline

Basse

The musical score for the Couplets section is arranged in two systems. The first system includes staves for Cors en mi ♭, Clarinettes, 1^r Violon, 2^d Violon, Alto, Alto, Pauline, and Basse. The second system includes staves for Pauline and Basse. The music is in 2/4 time with a key signature of one sharp (F#). Dynamics include *p* (piano) and *cres* (crescendo). The lyrics are: "Souvent la nuit, quand je som-meil-le, jecrois le voir à mes ge-".

Pauline

Souvent la nuit, quand je som-meil-le, jecrois le voir à mes ge-

noux; tous les ma-tins quand je m'é-veil-le, je re-grette un songe si

doux. lorsqu'on parle de ma-ri-age je fais des vœux pour être a lui...ah! dis-

Unisson

moi toi même aujourd'hui si l'on peut ai-mer davan ta - - ge? ah! dis-

Col 1^a 8^a

moi toi même aujourd'hui si l'on peut ai-mer davanta - - ge? si l'on peut ai-

mer d'avanta - - ge?

2^e. Couplet

On me vo - yoit près de ma mè - re ri - re tou - jours et fo - là - trer; triste à pré - sent et so - li - tai - re, je ne fais plus que sou - pi - rer, tout me dé - plait dans ce vil - lage depuis que je suis loin de lui. ah! dis moi toi même aujour - d'hui si l'on peut ai - mer d'avanta - - ge? ah! dis moi toi même aujour -

Violon

dhui si l'on peut ai - mer d'avan.ta - ge? si l'on peut ai - mer d'avan.ta - ge?

cres *cres* **F**

3^e. Couplet : Je dois pour - tant à la ten - dres - se un a - veu qui va me coû -

p

ter... est-ce une er - reur, une foi - blesse? a toi je veux m'en ra - por - ter. —

p **Cor**

— quand je pense à mon mari - age à ce mo - ment rempli d'ap - pas... mon cœur a -

fz (Jannette souriant a ce moment)
hé bien pauline hé bien

lors me dit tout bas que l'on peut ai - mer d'avan.ta - ge mon cœur a - lors me dit tout

fz *fz*

bas que l'on peut ai - mer d'avanta - - ge que l'on peut ai - mer d'avanta - ge.

F **Violon**

Je n'ai pas été mariée, mais quoique ça, je gagerois
que votre cœur a raison... je gagerois quelque chose.

PAULINE.

Quoi donc?

JEANNETTE.

C'est que votre amoureux pense de même.

PAULINE.

Et il ne vient pas!

JEANNETTE.

Je gage encore qu'il viendra.

PAULINE émue

Jeannette!

JEANNETTE.

Peut-être même qu'il est venu.

PAULINE avec espérance.

Ma chère Jeannette

JEANNETTE.

Et que si vous voulez m'attendre ici, je pourrais
fort bien ne pas tarder à vous l'amener.

PAULINE l'embrassant et la repoussant.

Va donc, ma chère Jeannette; mais tu te trom-
pes peut-être; va toujours, et reviens le plutôt
que tu pourras. (Jeannette sort.)

SCÈNE VIII^e

PAULINE seule.

S'il étoit ici, j'espérerois encore; peut-être pour-
rois-je attendrir ma mère; mais, hélas! je me
flatte en vain.

ARIA
All.^o Brillante.

Corni
in mi ♭

Clarineti
in si ♭

Fagotti

1^{re} Violon

2^d Violon

Alto

Basse

The image displays a page of musical notation, page 68, featuring two systems of staves. The top system consists of six staves, and the bottom system also consists of six staves. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings like "FF" (fortissimo). The music is written in a key signature of two flats and a 2/4 time signature.

The top system includes the following staves:

- Staff 1: Treble clef, starting with a whole rest, followed by a half note G4, and a half note F4.
- Staff 2: Treble clef, starting with a half note G4, followed by a half note F4, and a half note E4.
- Staff 3: Treble clef, starting with a half note G4, followed by a half note F4, and a half note E4.
- Staff 4: Treble clef, starting with a half note G4, followed by a half note F4, and a half note E4.
- Staff 5: Treble clef, starting with a half note G4, followed by a half note F4, and a half note E4.
- Staff 6: Bass clef, starting with a half note G3, followed by a half note F3, and a half note E3.

The bottom system includes the following staves:

- Staff 1: Treble clef, starting with a half note G4, followed by a half note F4, and a half note E4.
- Staff 2: Treble clef, starting with a half note G4, followed by a half note F4, and a half note E4.
- Staff 3: Treble clef, starting with a half note G4, followed by a half note F4, and a half note E4.
- Staff 4: Treble clef, starting with a half note G4, followed by a half note F4, and a half note E4.
- Staff 5: Treble clef, starting with a half note G4, followed by a half note F4, and a half note E4.
- Staff 6: Bass clef, starting with a half note G3, followed by a half note F3, and a half note E3.

Pauline

A - mour! a - mour! j'in - vo - que ta puis - san - ce,

a - mour! a - mour! j'in - vo - que ta puis -

First system of a musical score, measures 1-4. The score is written for a piano and voice. The piano part consists of a grand staff (treble and bass clefs) with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The voice part is on a single staff. The lyrics are: "san-ce, dai - - - gne vo - ler à". The piano part features a series of chords in the right hand and a melodic line in the left hand. The voice part has a long note on "san-ce" and a series of notes on "dai - - - gne vo - ler à".

san-ce, dai - - - gne vo - ler à

Second system of a musical score, measures 5-8. The score continues from the first system. The piano part features a series of chords in the right hand and a melodic line in the left hand. The voice part has a long note on "mon" and a series of notes on "se - cours; dai - gne vo - ler". The lyrics are: "mon se - cours; dai - gne vo - ler".

mon se - cours; dai - gne vo - ler

This musical score is for a piece on page 71. It consists of two systems of staves. The first system has seven staves, and the second system has eight staves. The music is written in a key with two flats (B-flat and E-flat) and a common time signature. The first system includes a vocal line with the lyrics "à mon se - cours;" and a section labeled "Col Basso" with a double bar line. The second system features a section marked "FF" (fortissimo) and a section marked "cres" (crescendo). The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings.

Dynamic markings: *cres*, *F*, *Col Basso*, *FF*.

Lyrics: à mon se - cours;

Page number: 6

Musical score for the first system, measures 1-6. The score is written for voice and piano. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The time signature is 4/4. The piano part features a solo section in measures 4 and 5, marked with "solo" and "P" (piano). The lyrics are: "c'est à toi seul que j'ai re-cours;".

Musical score for the second system, measures 7-12. The score continues the vocal and piano parts. The piano part includes a section marked "Col. Basso" in measure 11. The lyrics are: "ne trom-pe pas ne trom-pe pas mon es-pé-ran-ce. ne trom-pe".

Col Basso

pas mon es - pé - - - ran

FP

FP

Clarinette

Bassons

PP

FP

FP

P

pp

First system of musical notation, measures 1-4. The score includes staves for Treble and Bass clefs, with various musical notations including notes, rests, and slurs. The key signature has two flats (B-flat and E-flat).

Second system of musical notation, measures 5-8. The score includes staves for Treble and Bass clefs, with various musical notations including notes, rests, and slurs. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The dynamic marking *cres* (crescendo) is present in measures 6 and 7. The letter *ce.* is written above the bass staff in measure 7. The letter *F* is written above the treble staff in measure 7. The letter *F* is written below the bass staff in measure 7. The letter *F* is written below the bass staff in measure 8. The letter *F* is written below the bass staff in measure 8.

oui, l'as-pect du bon-
 -heur, ain - si qu'un trait de flâ - - - me,

pp

pp

vient pé.né.trer mon â - me et cal - mer ; ma dou - - leur.

solo

p

oui, l'aspect du bon - heur, ain - si qu'un trait de flâ.me

vient pénétrer mon â-me et cal-mer ma dou-leur.

vient pé-né-trer mon â-me et cal-

pp

pp

- mer ma dou - - leur. et cal - -

- mer ma dou - - leur. a - - mour! a - -

cres

musical score for the first system, measures 1-6. The score is written for a piano and voice. The piano part consists of a right-hand melody and a left-hand accompaniment. The right-hand melody features a series of eighth notes in measures 1-3, followed by a more complex rhythmic pattern in measures 4-6. The left-hand accompaniment provides a steady bass line. The voice part enters in measure 4 with the lyrics "a - - - mour a - - - mour j'in - -". The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 4/4. Dynamics include *pp* (pianissimo) in measures 4 and 5. Chord symbols *F* are present above the piano part in measures 2, 3, 4, and 5.

— mour — a - - - mour — a - - - mour a - - - mour j'in - -

musical score for the second system, measures 7-12. The piano part continues with a right-hand melody and a left-hand accompaniment. The right-hand melody features a series of eighth notes in measures 7-9, followed by a more complex rhythmic pattern in measures 10-12. The left-hand accompaniment provides a steady bass line. The voice part enters in measure 7 with the lyrics "vo - - que ta puis - - san - ce a - - - mour a - - -". The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 4/4. Dynamics include *pp* (pianissimo) in measures 8, 10, 11, and 12. Chord symbols *F* are present above the piano part in measures 8, 9, 10, 11, and 12.

vo - - que ta puis - - san - ce a - - - mour a - - -

musical score for the first system, measures 1-4. The score is written for a piano and voice. The piano part consists of a right hand with a treble clef and a left hand with a bass clef. The right hand plays a series of sixteenth-note chords, while the left hand plays a simple bass line. The voice part is written in a single staff with a treble clef. The lyrics are: "mour j'in - - vo - - que ta puis - - san - ce." The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 4/4. There are dynamic markings "F" (forte) above the piano part in measures 3 and 4.

mour j'in - - vo - - que ta puis - - san - ce.

musical score for the second system, measures 5-8. The score continues from the first system. The piano part features a more complex texture with rapid sixteenth-note passages in both hands. The voice part continues with the lyrics: "dai - - gne vo - - ler à mon se - -". The key signature remains one flat (B-flat), and the time signature is 4/4. Dynamic markings include "pp" (pianissimo) for the piano part in measures 5, 6, and 7, and "p" (piano) for the voice part in measure 5.

dai - - gne vo - - ler à mon se - -

— cours dai - - gne vo - ler

cres *F* *P* *sol* *F*

cres *F*

cres *F*

cres *F*

Col Basso

//

à mon se - cours c'est à toi

cres *F* *F* *F*

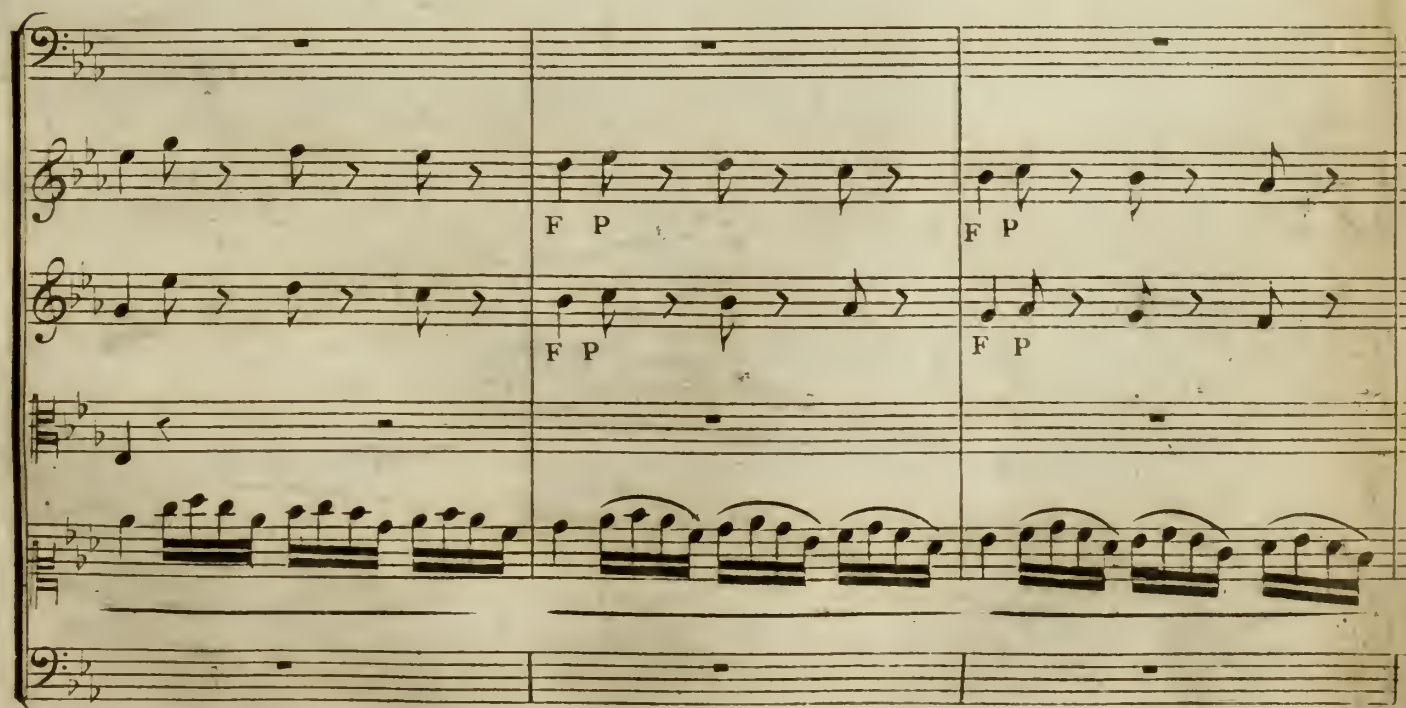
soli

seul que j'ai re - cours ne trompe pas mon espé -

rance ne trompe pas mon espé - ran - ce ne trom-pe pas mon-es - pé -



First system of musical notation, measures 1-4. The system includes five staves. The first three staves (treble clef) show a melodic line starting with a half note F, followed by rests. The fourth staff (treble clef) contains a continuous eighth-note pattern, marked with a forte (F) and piano (P) dynamic. The fifth staff (treble clef) contains a continuous eighth-note pattern, marked with a forte (F) and piano (P) dynamic. The sixth staff (bass clef) contains a continuous eighth-note pattern, marked with a forte (F) and piano (P) dynamic. The word "ran" is written below the sixth staff in the first measure.



Second system of musical notation, measures 5-7. The system includes five staves. The first three staves (treble clef) show a melodic line with eighth notes, marked with a forte (F) and piano (P) dynamic. The fourth staff (treble clef) contains a continuous eighth-note pattern, marked with a forte (F) and piano (P) dynamic. The fifth staff (bass clef) contains a continuous eighth-note pattern, marked with a forte (F) and piano (P) dynamic.

This page of handwritten musical notation contains two systems of staves. The first system consists of six staves. The top staff begins with a treble clef, a key signature of two flats (B-flat and E-flat), and a common time signature (C). It contains a half note rest followed by a half note G4. The second staff starts with a piano (*P*) dynamic marking and contains a half note G4. The third staff begins with a piano-piano (*pp*) dynamic marking and contains a half note G4. The fourth staff contains a half note G4. The fifth staff contains a half note G4. The sixth staff contains a half note G4. The second system consists of eight staves. The top staff begins with a treble clef, a key signature of two flats, and a common time signature. It contains a half note G4. The second staff contains a half note G4. The third staff contains a half note G4. The fourth staff contains a half note G4. The fifth staff contains a half note G4. The sixth staff contains a half note G4. The seventh staff contains a half note G4. The eighth staff contains a half note G4. The page is numbered 21 in the top left corner.

First system of musical notation, measures 1-3. The score consists of six staves. The top staff is a treble clef with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The second staff is a treble clef with a key signature of two flats. The third staff is a treble clef with a key signature of two flats. The fourth staff is a treble clef with a key signature of two flats. The fifth staff is a treble clef with a key signature of two flats. The sixth staff is a bass clef with a key signature of two flats. The music features a series of eighth notes in the upper staves and a more active line in the lower staves, including a double bar line in the fifth staff.

Second system of musical notation, measures 4-7. The score consists of six staves. The top staff is a treble clef with a key signature of two flats. The second staff is a treble clef with a key signature of two flats. The third staff is a treble clef with a key signature of two flats. The fourth staff is a treble clef with a key signature of two flats. The fifth staff is a treble clef with a key signature of two flats. The sixth staff is a bass clef with a key signature of two flats. The music features a series of eighth notes in the upper staves and a more active line in the lower staves, including a double bar line in the fifth staff. The lyrics "ce ne trompe pas mon es-pe-" are written below the staves.

ce ne trompe pas mon es-pe-

First system of musical notation, measures 1-4. The score is written for a piano and voice. The piano part consists of five staves: two treble staves and three bass staves. The voice part is on a single staff. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The time signature is 2/4. The first two measures are marked with a forte (F) dynamic. The third measure is marked with a crescendo (cres). The fourth measure is marked with a forte (F) dynamic. The piano part features a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. The voice part has a melodic line with lyrics.

ran ce ne trompe pas mon es - pé ran

Second system of musical notation, measures 5-8. The score continues from the first system. The piano part consists of five staves: two treble staves and three bass staves. The voice part is on a single staff. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The time signature is 2/4. The first two measures are marked with a fortissimo (FF) dynamic. The third measure is marked with a crescendo (cres). The fourth measure is marked with a forte (F) dynamic. The piano part features a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. The voice part has a melodic line with lyrics. The system ends with a double bar line.

ce

Ciel! voici les habitants du Village; cachons-leur mon chagrin. (elle s'assoit sur un banc.)

SCÈNE IX.

LES PAYSANS, GROSPIERRE à leur tête;

UN AVEUGLE qui joue du hautbois; DULIS dans le fond; PAULINE et JEANNETTE.

GROSPIERRE bas à Dulis au fond.

Je sommes au fait... les amoureux se devinent; je sis aussi du métier, moi!

DULIS bas.

j'entends.... tu me serviras donc?

GROSPIERRE riant.

Oui, à charge de revanche (à Pauline.) M^{lle} Pauline, vous savais que c'est la fête d'ici et je venions vous chercher pour danser sous le grand orme.

PAULINE avec un peu d'humeur.

Je vous suis obligée, GrosPierre; je ne me sens pas en train.

GROSPIERRE.

V'là pourtant un monsieur qui connoît M^{lle} Jeannette, et qui dit qu'il seroit ben flatté de danser avec vous.

PAULINE.

Non, non, laisse-moi.

DULIS s'approchant poussé par Jannette.

Pardonnez, Mademoiselle, si j'ai osé espérer...

PAULINE levant la tête.

Ah, ciel! c'est Dulis!

DULIS bas.

J'en'ai pu trouver que ce moyen pour vous parler

GROSPIERRE finement et éloigné Dulis.

Allons, puisque Mademoiselle ne veut pas danser.

PAULINE se levant du banc et courant vers

GrosPierre qu'elle retient.

Pardonnez moi, GrosPierre; Monsieur vient de m'en prier d'une manière....

GROSPIERRE riant.

Oh, oui, eh bien, c'est bon; v'là qui s'arrange. (Tres haut vers la fenêtre) Vous ne descendez pas madame Mathurine?

JEANNETTE bas.

Elle n'y est pas.

GROSPIERRE bas.

Je m'en doutois... mais c'est pour en être plus sûr.

PAULINE vivement.

GrosPierre, je te remercie.

GROSPIERRE riant.

87

Pas de quoi(bas) mais c'est le diable... la v'là rev'nue (à Dulis.) derrière moi.

MATHURINE traversant le théâtre.

Ne vous dérangez pas, mes amis.

GROSPIERRE cachant Dulis.

Je n'en avons pas envie, madame Mathurine.

MATHURINE entrant chez elle.

J'ai à prendre quelque chose...des papiers nécessaires; dansais, dansais. j'aime à voir la jeunesse s'amuser.

JEANNETTE finement.

Oh! nous nous amusons... (bas) à vos dépens, à vos dépens.

MATHURINE dans la maison.

Fort bien, fort bien.

GROSPIERRE

A la danse; en place.

DULIS bas à Pauline.

Apprenez moi....

PAULINE bas.

Je crains....

JEANNETTE bas.

Tout en dansant.

PAULINE et DULIS.

Bon.

JEANNETTE bas à Pauline.

Nedansais pas avec lui à cause de votre mère, à qui ça pourroit donner des soupçons. (haut) moi je prends M^r. l'Etranger.

GROSPIERRE.

Et moi mam'selle Pauline... (bas) vous serais en face... (haut) Ah ça, quelle contredanse?

JEANNETTE

La première venue.... pas trop difficile, pour qu'on puisse s'entendre... N'est-ce pas, monsieur?

DULIS finement.

S'entendre!... oui, sans doute, c'est bien essentiel!

GROSPIERRE à un aveugle qui joue du hautbois.

Une ben aisée, ben connue... savez vous c't'air-la? (il chante l'air de la petite charmante.)

L'AVEUGLE d'abord riant.

C't'air la?... ah, mon dieu!... (sérieusement.) ah, mon dieu, non! que je ne le sais pas, cet air-la.

GROSPIERRE.

En savez-vous quelqu'autre?

L'AVEUGLE riant.

Quelqu'autre? ah, mon dieu! (sérieux.) ah, mon dieu, non! que je n'en sais pas quelqu'autre... c'est que je sis un jeune homme qui commence, et...

GROSPIERRE.

Allons M. le jeune homme qui commencez,
jouez toujours, nous chanterons avec vous.

L'AVEUGLE.

M'y v'la, il joue.

Contredanse a huit, au lieu du rond, on se met sur
deux lignes, et l'on va en avant et en arrière. Dulis
en face de Pauline, et GrosPierre en face de Jeannette.
on voit par la fenêtre Mathurine qui passe et regarde
un moment.

Dulis allant en avant et chantant l'air de la contre-
danse avec GrosPierre.

Il est plus occupé de parler a Pauline, que de danser.

Il est essentiel qu'on fasse peu de bruit, pour qu'on
entende bien les paroles.

GrosPierre et Jeannette, pendant la contredanse, sont
toujours en action pour veiller les deux amans.

Les Paysans qui dansent au fond ne forment que
des ronds, des moulinets sans faire de bruit.

N^a. Pour que les paroles de la contredanse soient entendues,
il est nécessaire qu'il n'y ait que le premier pupitre qui accom-
pagne.

Gayement.

solo

Hautbois seul

le Hautbois cherchant a apprendre l'air.

1^r. Violon.

2^d. Violon.

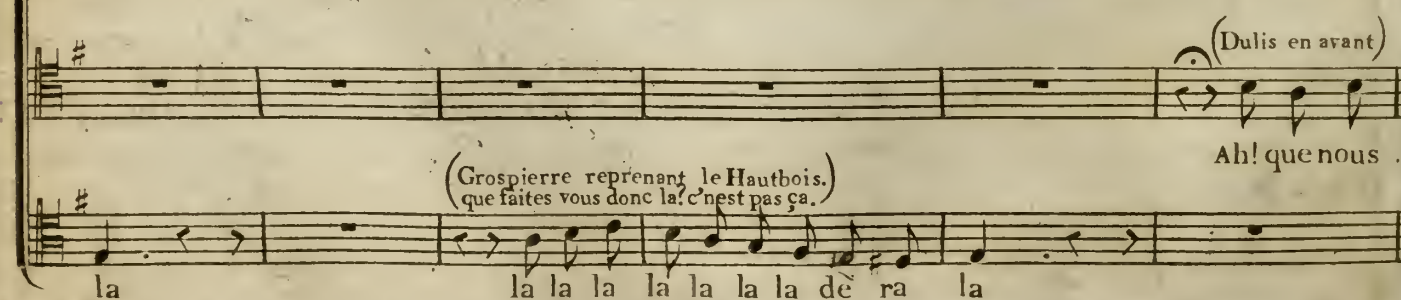
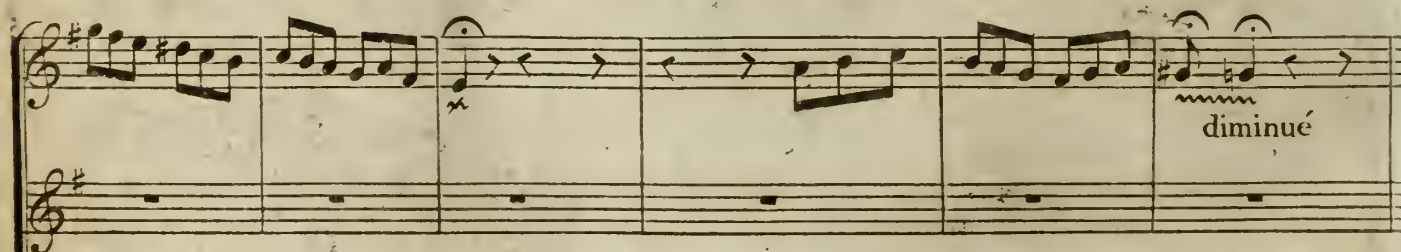
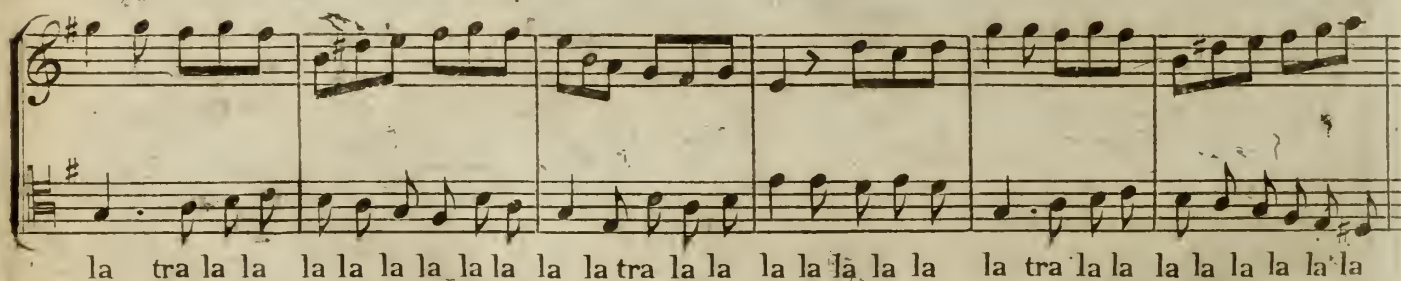
Alto

GrosPierre

Basse

(GrosPierrechantant l'air de la
contredanse pour l'apprendre)
a l'Aveugle.

Ta la la la la la la la



Musical score for a scene, featuring multiple staves and vocal lines. The score includes piano accompaniment and vocal parts for several characters.

The first system shows piano accompaniment with dynamics *p* and *F*. The second system includes the vocal line for a character, with the instruction *(il recule)* and the lyrics: "Oui, car tout s'op-pose à nos sommes mal-heu-reux! la la la la la la la la".

The third system continues the piano accompaniment with dynamics *F* and *p*. The fourth system includes the vocal line for a character, with the instruction *(elle recule.)* and the lyrics: "voux ta la la la la la la la un autre que vous sera mon é poux ta lala la la la la la la".

The fifth system includes the vocal line for a character, with the instruction *(Pauline toujours sur l'air et figurant)* and the lyrics: "Jeannette".

The sixth system includes the vocal line for a character, with the instruction *(Quatre figurent ensemble)* and the lyrics: "Dùlis".

The seventh system includes the vocal line for a character, with the instruction *Gros-pierre* and the lyrics: "ta la la la la la la la la".

The eighth system shows piano accompaniment with dynamics *F* and *p*.

la la la la la la la la la la

la (Dulcis de même) la prenez bien

la que me dites vous? dieu que ferons nous la la la la la la la la la

la la

p F

garde, je vous prie, car on pourroit vous remarquer. (Dulcis bas.)

il faut pour tant bien s'ex-pli.

quer il faut pourtant bien s'ex-pli-quer... quand se fait ce cruel hi-men?

(Pauline la prenant et dansant.)
c'est demain

qu'un contrat nous li-e. Si-mo-nin. (Dulis oubliant qu'il danse)
le nom de l'époux dieux! c'est mon oncle... (Gros-pierre craignant que tout se découvre)
a pré-sent la

Col Basso

- ta la la la la la la la la
 je voudrais
 - main pauvres a-mans, que je vous plainsta la la la la la la la la

ta la la la la la la la la
 Haut (bas)
 finir vos cha grins ta la la con certons nous bien, ne négligeons
 ta la la

6

ta la la la la la la la la
 Haut

rien ta la la la la
 (Haut)

ta la la la
 Haut (bas)

rien ta la la la la la la la la on dit qu'ils ont fait un certain bil-let ta la la la la la la la la
 (Haut)

la

la

la

la Haut

la mettons nous tous quatre en me-su-re vous pour pa-rer ce coup fa-tal vous pour flé-

6

chir votre ri - val vous pour flé - chir vo - tre ri - val. la tête à gauche, s'il vous

Mathu - ri - ne nous é - - cou -
plait : prenez bien garde à la fi - gu - - re. Ma - thu - ri - ne nous é - - cou -

- toit (Haut)
- toit a vot' plac' et pis v'la qu'est fait.

GROSPIERRE voyant approcher la mère.

Allons danser sous les grands arbres; nous y serons moins gênés qu'ici. (ils vont pour s'en aller : bas a Dulis. suivez les.

MATHURINE finement:

Oui, allez, allez... mais Pauline restera. j'ai à lui parler d'une chose... qui l'intéresse beaucoup, et qu'elle ne peut ignorer plus long-tems.

DULIS à part.

O ciel!

GROSPIERRE bas à Dulis.

Allais toujours; vous reviendrez quand elle sera partie.

MATHURINE avec un bonté affectée.

Rentre donc, ma fille. Jeannette, suis-la.

JEANNETTE allant vers Dulis.

Nous voulons....

MATHURINE.

Et moi aussi, je veux que vous rentriez, et sur le champ. Pauline... ton mariage... un époux riche...

va, ma fille, m'attendre dans ta chambre; sur-tout qu'on n'ouvre pas cette fenêtre et pour raison.

Elle les force à rentrer, et ferme la porte à la clef.

SCÈNE X.

MATHURINE, GROSPIERRE.

MATHURINE.

Et toi, GrosPierre, reste; reste un peu, mon ami, et dis-moi.... cartu sais tout, quel est ce jeune homme qui dansoit avec vous.

GROSPIERRE embarrassé

C'est un jeune homme.... qui dansoit.

MATHURINE finement.

Oui, qui dansoit; mais pourquoi est-il venu danser, ce jeune homme?

GROSPIERRE embarrassé.

C'est qu'il aime... il aime la danse; et puis c'étoit pour me voir: c'est un de mes amis qui passoit... comme ça en passant, et qui va continuer sa route.

MATHURINE le contrefaisant.

En la continuant, et sans parler à d'autres personnes qu'à toi?

GROSPIERRE.

Oh! non; à qui voudriez vous?....

MATHURINE.

Mais que sais-je c'est que je craignois, parce qu'on m'avoit dit que le neveu de Simonin étoit ici. avec finesse mais-je vois que je me suis trompée... cela vaut mieux que d'être trompée par les autres.... adieu mon garçon; adieu, mon petit gros-pierre; je vais retrouver Simonin, et porter les papiers pour tout terminer. a part. ah! ce jeune homme - là n'est pas venu danser ici sans dessein!

SCENE XI.

GROSPIERRE seul.

Mais je commence à craindre qu'elle ne se doute... les mères sont d'une finesse! oh! oui.

Poco Allegretto

Cors en ut.

Petite flute seule.

Hautbois seul

Basson seul

1^r. Violon2^d. Violon

Alto

Basse

P

P

P

piz

piz

Col Basso

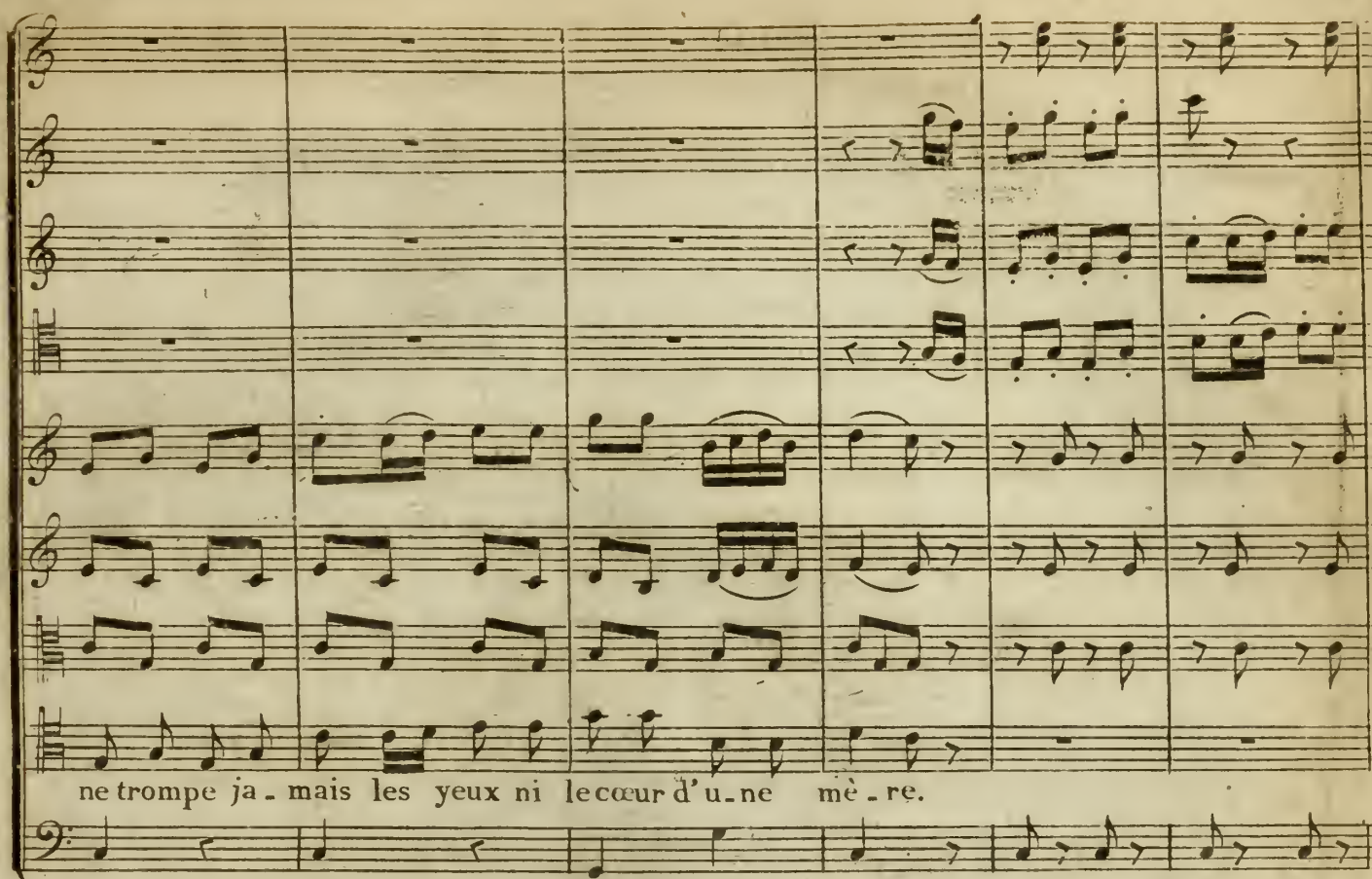
piz P

This page contains two systems of handwritten musical notation. Each system consists of seven staves. The first system (top) begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The notation includes various note values (quarter, eighth, and sixteenth notes), rests, and dynamic markings such as 'p' (piano) and 'f' (forte). The second system (bottom) continues the composition with similar notation, including treble and bass clefs, and various musical symbols. The handwriting is in dark ink on aged, slightly yellowed paper.

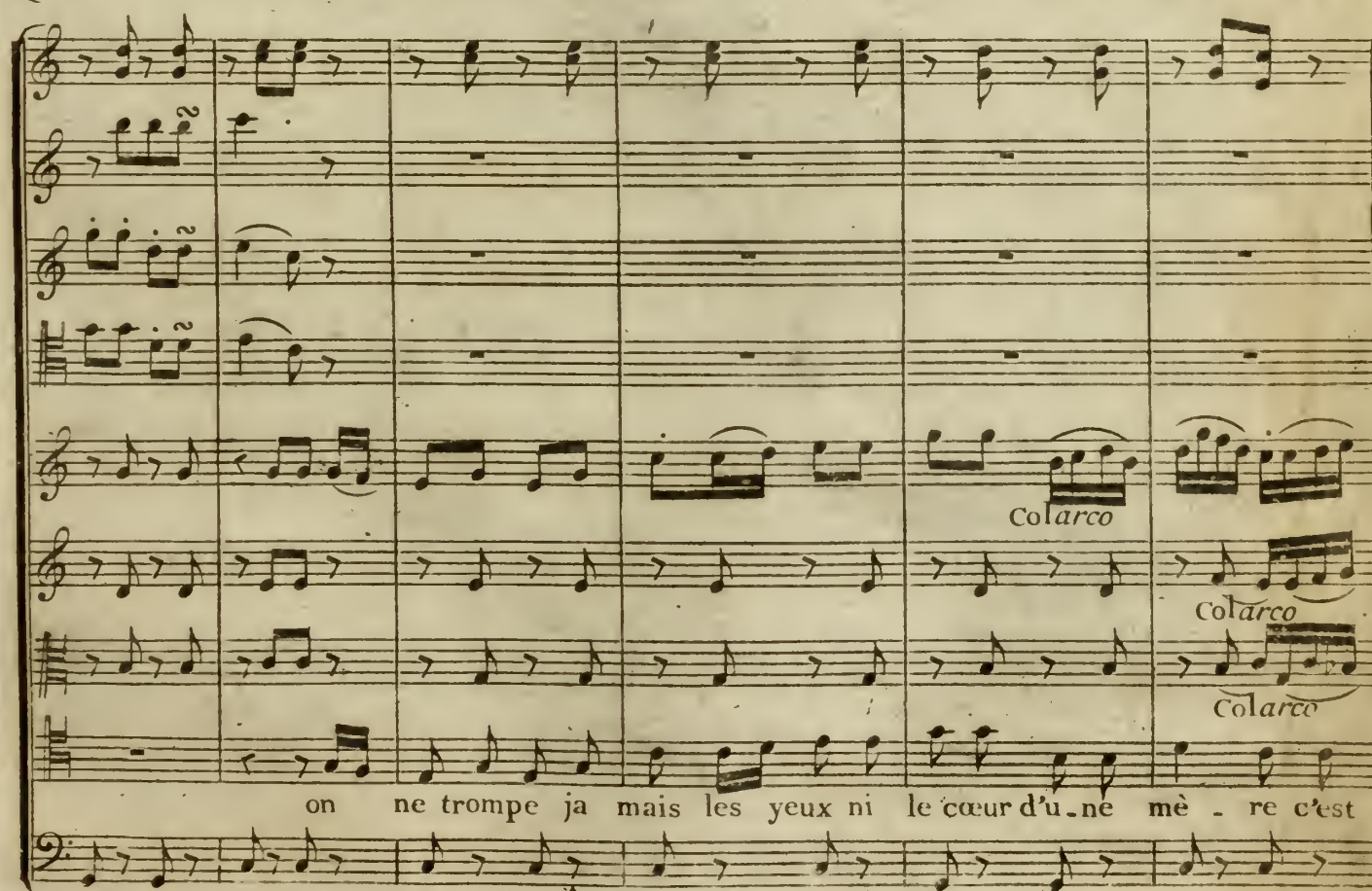
Musical score for the first system, measures 1-6. The score includes a vocal line and a piano accompaniment. The piano part features a section labeled "Colarco" starting in measure 3. Dynamics include "F" (forte) and "Colarco".

Continuation of the piano accompaniment from the first system, measures 1-6, labeled "FColarco".

Musical score for the second system, measures 7-12. The score includes vocal lines and piano accompaniment. The piano part has a section labeled "ppiz" (pianissimo) starting in measure 7. The lyrics "C'est en vain que les a-mou-reux comp-tent sur le mis-tè-re: on-" are written below the vocal lines.



ne trompe ja - mais les yeux ni le cœur d'u - ne mè - re.



Colarco

Colarco

Colarco

on ne trompe ja mais les yeux ni le cœur d'u - ne mè - re c'est

en vain que les a-moureux comp.tent sur le mis tère: on ne trompe ja-mais ja-

col arco rf P

-mais les yeux ni le cœur d'u-ne mè-re. on ne trompe ja-mais ja-

6 rf P

mais les yeux ni le cœur d'u-ne mè - - - re d'u-ne mè - - - re d'u-ne

cres

mè - - - - re

F *P* *cres*

Col V^o I^o

F

F

F

P

P

Je sais bien qu'en se -

cres

F

p

solo

P

fz

fz

-cret on glisse un p'tit bil - let que de son pied l'on pres - -

fz

Musical score for the piece "Le pied de sa mai-tres-se" from the opera "Les Femmes de Goodwill". The score is written for a full orchestra and a vocal soloist. The tempo is marked "Allegretto" and the key signature has one flat (B-flat). The score is divided into six measures. The first measure features a piano (p) dynamic. The second measure features a piano (p) dynamic. The third measure features a piano (p) dynamic. The fourth measure features a piano (p) dynamic. The fifth measure features a piano (p) dynamic. The sixth measure features a piano (p) dynamic. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings.

Musical score for a piece titled "Le tout sans qu'ça pa-rai-se; c'est un plai-". The score is written for a piano and voice. It consists of six measures. The piano part is in the upper staves, and the voice part is in the lower staves. The tempo is marked "Allegretto". The key signature has one sharp (F#). The time signature is 3/4. The score includes dynamic markings such as "pp" (pianissimo) and "p" (piano). The lyrics are: "tout le tout. le tout sans qu'ça pa-rai-se; c'est un plai-".

sir par. fait c'est un plai-sir par. fait. mais la mè-re qu'est ben

cres *pp*

fi ne, sans regar-der de-vi-ne, et v'la qu'elle econ-duit le ga-lant, qu'elle écon-

pp

Musical score for the first system. The vocal line (soprano) has lyrics: "duit le ga-lant, et lui dit et lui dit et lui dit...". The instrumental parts include a piano (p) and a col basso (Col Basso). Dynamics include *cres* (crescendo) and *col Basso*. The score is in 2/4 time.

duit le ga-lant, et lui dit et lui dit et lui dit...

cres

Ha, ha! mon p'tit monsieur...
 vous croyez donc... ah! j'en sais
 autant que vous.
 allez, allez, mon bon ami.... c'est

cres

Musical score for the second system. The vocal line (soprano) has lyrics: "en vain que les a-mou-reux comp-tent sur le mis-tè-re on ne trom-pe ja-". The instrumental parts include a piano (p) and a col basso (Col Basso). Dynamics include *piz* (pizzicato) and *p* (piano). The score is in 2/4 time.

en vain que les a-mou-reux comp-tent sur le mis-tè-re on ne trom-pe ja-

piz

p

piz

6

mais les yeux ni le cœur d'u-ne mè-re. on

Colarco

Colarco

ne trom-pe ja-mais les yeux ni le cœur d'u-ne mè-re c'est en vain que les

a - mou - reux comp - tent sur le mis - tè - - re on ne trom - pe ja - mais ja -

This system contains the first five measures of the piece. The vocal line (soprano and tenor) is written in treble clef, and the piano accompaniment is in bass clef. The lyrics are: "a - mou - reux comp - tent sur le mis - tè - - re on ne trom - pe ja - mais ja -". The piano part features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. Dynamics include *rf* (ritardando forte) and *p* (piano).

mais les yeux ni le cœur d'u - ne mè - - re on ne trompe ja - mais ja -

This system contains the next five measures. The vocal line continues with the lyrics: "mais les yeux ni le cœur d'u - ne mè - - re on ne trompe ja - mais ja -". The piano accompaniment maintains the rhythmic pattern. Dynamics include *rf* (ritardando forte) and *p* (piano).

mais les yeux ni le cœur d'u-ne mè-re d'u-ne mè-re d'u-ne

mè-re. une au-tre fois c'est un' fil-let-te qui d'vient rê-veuse

solo
p

cres

cres

cres

perds a gai té, et dont souvent l'sein agi te fait soulever fait soulever sa cole-ret . . .

Musical score for "Mam'sel' quoi" by J. Krumpholtz. The score is for a piano and includes a solo section for the piano. The music is in 2/4 time and features a variety of dynamics including fortissimo (fz), piano (p), and pianissimo (pp). The lyrics are in French and include the phrase "Contrefaisant la Vielle".

solo

p

p

q'ça veut di . . re? d'ouvient qu'vot cœur sou-pi - re? vous ai - mez? ne m'mentez

p

Col 1^o.

Contrefai sant la jeun fille.

pas, ne m'mentez pas, ne m'mentez pas. hé . . . las hé . . . las

fz *pp*
fz *pp*
fz *pp*
pp *pp*
pp
fz *pp*

c'est vrai dit la pau-vret - - te dit la pau-vret - - te mais tout bas elle ré -

cres
cres
cres
cres

C'est-ti pas terrible ça qu'une
 mère... ah, mon dieu! c'étoit si
 gentil! si drôle! si innocent!...
 mais, hélas!

- petite mais tout bas elle ré-pe te elle ré-pe te, elle ré - - - pe - - - te c'est

cres

en vain que les amoureux comp-tent sur le mis-tè-re: on ne trompe ja-mais les yeux ni

pizz *pizz* *p*

This system contains the first six measures of the musical score. It features a vocal line with lyrics and three piano accompaniment staves. The piano parts include a treble staff and two bass staves. The lyrics are: "en vain que les amoureux comp-tent sur le mis-tè-re: on ne trompe ja-mais les yeux ni". Dynamic markings include *pizz* (pizzicato) and *p* (piano).

le cœur d'u-ne mè-re. on ne trompe ja-

p *p* *p*

This system contains the next six measures of the musical score. It continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "le cœur d'u-ne mè-re. on ne trompe ja-". Dynamic markings include *p* (piano).

mais les yeux ni le cœur d'un ne mène, c'est en vain que les amoureux comp.

Colarco

Colarco

Colarco

tent sur le misère; on ne trompe jamais, jamais les yeux ni le

Colarco

rf *p*

rf *p*

rf *p*

rf *p*

rf *p*

rf *p*

117

Cor

rf

P

P

rf

P

P

rf

P

P

cœur du père me re. on ne trompe ja. mais ja. mais les yeux ni le

Musical score for "Cœur d'une mère" by J. Massenet. The score is for a full orchestra and voice. It features a complex arrangement of instruments including strings, woodwinds, brass, and percussion. The music is in 3/4 time and G major. The vocal line is in French. The score includes dynamic markings such as "p", "cres", "f", and "P". The lyrics are "cœur d'une mère. d'une mère. d'une mère."

The first system of the musical score consists of seven measures across eight staves. The notation includes various melodic lines, chords, and rests. The word "cres" (crescendo) is written below the staves in measures 1, 3, 5, 6, and 7. The staves are arranged in two groups of four, with a double bar line separating the two groups.

The bass line for the first system spans seven measures. It begins with a piano (p) dynamic marking. The notation includes a mix of eighth and sixteenth notes, with some measures containing rests. A "cres" (crescendo) marking is present at the end of the system.

The second system of the musical score consists of six measures across eight staves. The notation includes various melodic lines, chords, and rests. The word "Col" (color) is written above the staves in measure 8. The word "F" (forte) is written below the staves in measures 9, 10, 11, 12, and 13. The staves are arranged in two groups of four, with a double bar line separating the two groups.

The bass line for the second system spans six measures. It begins with a forte (F) dynamic marking. The notation includes a mix of eighth and sixteenth notes, with some measures containing rests. A "6" (sixteenth note) marking is present in measure 10.

116 Si ce n'étoit que Mathurine encore! elle est bonne, et l'on pourroit l'adoucir... M. Simonin n'est pas méchant non plus! mais ils sont tous deux si intéressés!

SCÈNE XII^e.

DULIS . GROSPIERRE .

GROSPIERRE .

Ah! voici notre jeune homme; qu'aura-t-il fait?

DULIS .

Je ne puis trouver mon oncle, seroit-il encore chez le Notaire?

GROSPIERRE regardant .

Il n'y est plus... car il vient de ce côté.

DULIS .

Allons, je vais lui parler; il m'aime, et en lui confiant mon amour, en faisant naître en lui quelques inquiétudes pour le dégoûter de ce mariage...

GROSPIERRE riant .

Pas aisé peut être?... ces barbons! quand une fois, l'amour vous les prend... c'est comme le feu à un vieux bâtiment, on ne peut plus l'éteindre... essayez toujours, et profitez de l'instant au revoir. (Il sort et Dulis l'accompagne quelques instans.)

SCÈNE XIII^e.

DULIS . SIMONIN sans le voir .

SIMONIN se parlant et content .

Madame Mathurine, lorsqu'elle aura entre les mains l'écrit que j'ai signé, sera ben tranquille, j'espère; et mon neveu (dulis paroît) pourroit venir qu'elle... mais que vois-je!... quoi!... mais... me trompé-je?... non! oui... c'est... oh! cela n'est pas possible!

DULIS s'approchant .

Mon cher oncle, je viens....

SIMONIN confondu .

(A part) Il n'est que trop vrai! c'est lui! (haut) mais que diable venais vous faire ici, je vous prie? dites moi un peu pourquoi, par quel hazard vous vous êtes imaginé de venir ici aujourd'hui?

DULIS interdit .

Vous me confondez: jamais vous ne m'avez reçu de cette manière!

SIMONIN .

Mais c'est que jamais vous n'êtes venu si mal à-propos... (à part) si ce n'est pas un sort... au mo-

ment même où je... morgué! (haut) pourquoi avoir quitté Paris, voyons? pourquoi paroître ici? venais vous épier ce que je fais, ce que je dis, ce que je pense? qui vous amène dans ce village, où vous ne connoissez personne? comment! c'est dans l'endroit où je n'habite pas que vous venez me faire visite.... heim; répondez à cela?

DULIS .

Je passois, lorsque j'ai su que vous....

SIMONIN vivement et effrayé

Eh bien! quoi? qu'est-ce que vous avez su?

DULIS .

J'ai su que vous étiez ici.

SIMONIN se rassurant .

(A part) Bon, il n'est pas instruit. (haut) et à cause de cela, il falloit tout de suite... (à part) il semble que Mathurine l'avoit deviné. (haut) tu m'as vu, vas-t'en.

DULIS .

Mon devoir.....

SIMONIN .

Est de m'obéir.

DULIS .

J'ai à vous parler d'une affaire....

SIMONIN .

Tu me l'écriras; bonsoir.

DULIS .

Vous avez cent fois désiré de me voir marié.

SIMONIN .

Je te chercherai une femme; adieu.

DULIS .

Je ne demande que votre consentement.

SIMONIN le poussant .

Je te l'accorde; bon voyage.

DULIS revenant

Il faut que vous sachiez le choix.

SIMONIN le poussant dehors .

Je l'approuve; au revoir.

DULIS revenant .

C'est une fille bien élevée, sage, riche....

SIMONIN le poussant toujours .

On te l'enlèvera... va donc vite l'épouser.

DULIS

Si vous la connoissiez!

SIMONIN impatienté

Je ferai connoissance. cours lui annoncer ma visite.

Elle est ici. DULIS revenant.
 Ici? SIMONIN étonné.
 Oui, c'est.... DULIS.
 Qui?... SIMONIN.
 Pauline. DULIS.
 Pau...line. SIMONIN.
 La fille de Madame Mathurine... n'ai-je pas bien choisi, mon oncle? DULIS.
 Très-bien! (bas.) très-mal. (haut) mais comment, mais par quel moyen?... SIMONIN.
 C'est à Paris que je l'ai vue, et que... DULIS.
 On l'envoyait là pour achever son éducation; elle a bien profité. SIMONIN avec dépit.
 Vous avez l'air fâché! DULIS.
 Non, non... ça ne peut que me faire un plaisir... SIMONIN.
 A part. j'enrage. (haut.) conte, conte-moi ça.

COUPLETS

Andante con moto

Cors en mi b.

Clarinettes en si b.

1^{re} Violon.

2^e Violon.

Alto.

Dulcis.

Basse

A Pa - ris et

p

solo

loin de sa mè-re, je pouvois la voir cha - que jour là sous le

Musical score for the first system. It consists of six staves. The top five staves are for vocal and instrumental parts, and the bottom staff is for the bass line. The lyrics are:

voi - le du mis - tè - re, nos yeux seuls se par - laient d'A - mour:

Musical score for the second system. It consists of six staves. The top two staves are for vocal parts, and the bottom four staves are for instrumental parts. The lyrics are:

tri - om - phant de sa ré - pu - gnan - ce, j'ob - tins un ren - dez - vous se -

pp

pp

pp

Simonin
un rendez-vous!

cret.... ah! mon cher oncle, en cons - ci - en - ce, dites dites-moi n'ai-je

pp

p

F

p

F

p

F

p

Col Basso

fz

pas bien fait? dites dites-moi n'ai-je pas bien fait? n'ai-je pas bien

F

p

fait n'ai-je pas bien fait?

2^e Couplet

Ma Pau - li - ne me dit: je t'aime; elle me le dit sans par -

ler. timi - de aus - si, je fis de mê - me: elle sen - tit ma main trem -

- bler. sans allar - mer son in - no - cen - ce, un bai - ser fut pris

Simonin
un baiser!

en se - cret ... ah! mon cher oncle, en cons - ci - en - ce, dites dites -

moi, n'ai-je pas bien fait? dites dites-moi, n'ai-je pas bien fait? n'ai-je

pas bien fait? n'ai-je pas bien fait? (on parle)

violon

fz *p* *F*

3^e Couplet

Un ri-val, dit-on, se pré-sen-te; la douleur me rend fu-ri-

-eux: mais Pau-line tou-jours char-man-te pro-met de re-je-ter ses

vœux; nous nous som-mes ju-rés d'a-van-ce que si l'im-pru-

Simonin
Comment! vous avez... Dulis

-dent é- - pou-sait... ah! mon cher oncle, en cons-ci-en-ce di-tes di-tes

n'avons nous pas bien fait? dites dites n'avons nous pas bien fait? n'a-avons nous

pas bien fait n'avons nous pas bien fait?

violon

F

SIMONIN piqué.

On ne peut mieux; de la prudence! des précautions! c'est charmant. (à part) ah! mon dieu, mon dieu, qu'est-ce que c'est que tout ça!

DULIS.

Et quand madame Mathurine va savoir que je suis votre neveu!

SIMONIN très vivement.

Diable! ne vas pas t'aviser de le lui dire; ne t'en avises pas... (à part) ah! morgué, morgué, comment faire?... l'Amour! le traité! le neveu! si je perds la fille... il faut au moins tâcher de sauver l'argent.

DULIS.

Vous êtes distrait, préoccupé, mon cher oncle?

SIMONIN

C'est que j'ai ben du chagrin! il faut l'avouer... et ce chagrin là il me vient de toi.

DULIS jouant le sentiment.

De moi!... moi qui vous aime, j'aurois pu!... ah, ciel! Dieu! grand Dieu! je me.....

SIMONIN le contrefaisant.

Tu tel!... paix donc paix donc! vas-tu faire la de la tragédie?

DULIS.

Non; mais le regret, le désespoir.....

SIMONIN.

Allons, laisse-là ton désespoir, et écoute ce

rival qui veut te ravir ta maîtresse... c'est...

DULIS.

Une dupe; c'est claire.

SIMONIN.

Eh bien oui, une dupe c'est ça et ste dupe... c'est moi.

DULIS jouant le desespoir.

Je suis perdu! c'en est fait!... vous mon rival!... vous.... ah!... ah!... ah!...

SIMONIN.

Encore! veux-tu bien....

DULIS.

C'est que je suis si fâché! je ne me pardonne pas

SIMONIN.

Et moi je veux que tu te pardonnes.

DULIS.

Un si bon oncle! je ne puis.

SIMONIN en colère.

Ah ça, veux-tu bien te pardonner tout de suite, ou je te... et laisse moi finir. j'aimois Pauline, je l'aime encore; mais en faisant son malheur et le tien, je n'en serois pas plus heureux, moi; et peut être, au lieu de ça serois-je....

DULIS avec l'air pénétré.

Oh! oui sûrement, vous seriez bien affecté!

SIMONIN.

A... affecté! ah! tu appelles ça affecté, toi? eh bien oui, je serois... affecté; mais comme j'ne me soucie pas trop d'être... affecté il m'est venu une idée. tout peut encore s'arranger et même me devenir avantageux.

DULIS l'embrassant avec de grands transports.

Quel bonheur!... je... je pourrois... ma joie...

SIMONIN le repoussant.

Tu as là une joie qui est aussi insupportable que ta douleur; tiens-toi donc tranquille, je t'en prie, et écoute bien ceci. je consens à renoncer à mon amour, je veux même servir le tien, mais à une condition expresse; c'est que tu ne diras à personne que tu es mon neveu.

DULIS.

Pourquoi ce mystère?

SIMONIN.

Je l'exige.

DULIS.

Soit: je ne le dirai pas.

SIMONIN.

Il faut encore... sois attentif; ceci est le plus essentiel.

DULIS.

Parlez, je promets tout.

SIMONIN

Il faut que lorsque Mathurine dira à sa fille de me prendre pour époux... elle me refuse, là ben positivement, sans barguigner, et devant tous ceux qui seront là.

DULIS

Rien de plus facile; ce fut de tout tems son intention.

SIMONIN

Tu crois donc qu'elle me hait un peu?

DULIS vivement.

Oh! beaucoup, soyez-en sûr.

SIMONIN

Oui! tant mieux, tant mieux; je suis plus heureux que je ne croyois. je m'en tire d'un mauvais pas; je fais ton bonheur, et Mathurine sera forcée de me payer le billet.

Quel billet?

SIMONIN.

Tu le sauras... va toujours; tâche de parler à Pauline; il n'y a pas de tems à perdre; arrange bien tout, ton mariage en dépend; mais sur toutes choses, point de neveu... qu'elle me refuse en présence de témoins, et quand vous serez convenus de vos faits, tu viendras me retrouver. adieu (avec dépit) mon cher neveu; tu es un charmant fripon; va; mais si ce n'étoit la nature... je te donnerois audiable de bon cœur. (il lui donne un petit soufflet et sort.)

SCÈNE XIV.

DULIS seul.

Convenir de nos faits.... pour cela, il faudroit pouvoir lui parler... comment y réussir? la porte est fermée; sa mère lui a défendu.... elle ne sait pas, que je suis ici: essayons par quelque moyen de m'en faire entendre.

Andantino

Cors
en la

Flute

Bassons

1^r Violon2^d Violon

P

solo

P

solo

P

P

P

cres

Un a - mant sen - sible et dis - cret, les yeux fix -

cres

6

P

és sur la fe nêtre de celle qu'il aime en se cret, croit toujours qu'elle va paroi - tre.

un ha zard, dit ce tendre a - mant, peut a - me - ner ma bien - ai -

mée, regardons bien... regardons bien... mais quel tour ment! la fenêtre res.

hé-las! je suis bien malheu - reux: en vain je gé - mis, je l'ap -

-pel le; amour, tu re - jet - tes mes vœux; je te suis pourtant si fidel - - le!

sans pi - tié pour un tendre a - mant, tu lui ra - vis sa bien-ai - mé - e.

dis-lui du moins.... dis-lui du moins... Amour m'en - tend la fenêtr'en'est

Pressez le mouvement

Musical score for "Le Mouvement" from "Le Chant du Rossignol". The score is in 2/4 time and features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics "plus fermé - - e la fenêtre n'est plus fer - mé - - - e". The piano accompaniment includes a section marked "cres" and "Pressez le mouvement".

A handwritten musical score for the song "The Rose Tree". The score is written on ten staves, organized into five systems of two staves each. The notation includes treble and bass clefs, various note values (quarter, eighth, and sixteenth notes), rests, and accidentals (sharps and naturals). The melody is primarily in the treble clef, while the bass clef provides a simple accompaniment. The lyrics "The Rose Tree" are written below the staves, aligned with the corresponding musical phrases. The score is divided into measures by vertical bar lines, and there are some handwritten annotations and corrections throughout.

(Pauline ouvre la fenêtre.)

SCÈNE XV.

PAULINE, JEANNETTE, DULIS

DULIS.

Ah! c'est donc vous, ma chère Pauline?

PAULINE.

Vous avez vu votre oncle: qu'avez vous obtenu de lui?

DULIS.

Plus que je n'osois espérer.

JEANNETTE.

Comment! Simonin.....

DULIS.

Ne veut qu'une chose très aisée... c'est qu'on ne me connoisse point ici pour son neveu.

PAULINE.

Je vous promets le secret.

JEANNETTE.

Je ferons plus, je le tiendrons: ensuite?....

DULIS.

Ensuite, il exige que s'il est question de mariage avec lui, vous le refusiez... que vous disiez publiquement que vous ne le voulez pas pour époux.

PAULINE

Je vous aime: comment pourrois-je dire autrement? mais j'apperçois ma mère.

DULIS.

Et vous, n'oubliez pas.....

JEANNETTE.

Non, non, Simonin n'est pas votre oncle, Pauline ne veut pas être sa femme... c'est entendu. (Elles rentrent dans la chambre et ferment la fenêtre.)

SCÈNE XVI.

MATHURINE, ensuite PAULINE et JEANNETTE.

MATHURINE revenant du dehors.

On referme la fenêtre; ils causoient ensemble. il y a de l'intelligence... mais c'est qu'il ressemble beaucoup au portrait qu'on m'a fait de ce neveu, et si par hasard Pauline l'avoit trouvé à son gré, ça ne laisseroit pas que d'être embarrassant. (elle appelle.) Pauline, Jeannette.

(Elles répondent.) Nous voilà.

129

MATHURINE.

Descendez, (elles sortent.) N'ons-je pas vu là un jeune homme qui rôdoit?....

JEANNETTE feignant.

Un jeune homme! c'est peut être celui qui étoit tantôt à la danse?

MATHURINE avec une bonté affectée.

Peut-être bien, il a une assez bonne phisionomie.

JEANNETTE finement.

Ah! je ne nous connoissons pas à ça... comme vous, Madame Mathurine.

MATHURINE.

Et toi, ma fille, comment l'as-tu trouvé?

PAULINE embarrassée.

Mais..... ma mère.

MATHURINE riant.

Il est un peu plus aimable que Simonin, pas vrai?

PAULINE

Il est un peu plus jeune.

MATHURINE.

Et il auroit été plutôt aimé?

JEANNETTE riant.

Dame! écoutais donc.....

MATHURINE riant aussi.

C'est p't'être déjà fait?

JEANNETTE.

Non, j'aurions attendu votre permission pour ça: mais si vous vouliez nous la bailler, que sait-on? je pourrions ben vous avoir obéi... d'avance.

MATHURINE

Oui! ha, ha!..... j'entends, et je voudrois ben..... oui, je le voudrois ben..... (serieusement.) le malheur, c'est que j'ons donné ma parole a ce vieux Simonin.

JEANNETTE.

Mais peut-être que ce vieux Simonin se voyant un tel rival, ne seroit pas éloigné de vous la rendre?

MATHURINE rêvant.

C'est impossible... parceque... non, à présent, c'est impossible: il n'y auroit qu'une chose... mais ce seroit un hazard si extraordinaire!....

PAULINE vivement.

Quel hazard, ma mère?

Ça ne ce peut pas.

JEANNETTE vivement.

Tout se peut; dites-nous donc...

MATHURINE la fixant.

Ce seroit que ce jeune homme se trouvât précisément être le neveu de M Simonin.

PAULINE ET JEANNETTE.

Son neveu!

MATHURINE.

Ah! ma chère Jeannette, s'il l'étoit!..

JEANNETTE toute émue.

Eh bien, s'il l'étoit, madame Mathurine?

MATHURINE.

S'il l'étoit, ma chère Pauline?

PAULINE vivement et émue.

Il ne l'est pas; mais dites toujours, ma mère, qu'est-ce qu'il en arriveroit s'il l'étoit?

MATHURINE.

S'il l'étoit, et qu'il sût te plaire... tu pourrais fort bien l'avoir aujourd'hui pour époux.

PAULINE à mi-voix.

Jeannette!

JEANNETTE de même.

Mam'selle! (haut) ma fine, je ne pouvons nous en taire: eh bien oui, c'est le neveu de monsieur Simonin.

MATHURINE vivement.

Je l'avions deviné (à part) son neveu est devenu amoureux de ma fille il chérit son neveu; il ne voudra pas l'i faire de la peine, et il sera obligé de me payer le montant de son billet.

PAULINE.

Mais, ma mère, dites-nous donc... que puis-je espérer?

MATHURINE vivement.

Tout; et c'est de toi à présent que dépend la réussite

PAULINE.

Que faut-il faire?

MATHURINE.

Il faut qu'en fille docile, lorsque, devant témoin, je t'offrirai Simonin pour époux, tu l'acceptes tout de suite, comme si ça te faisoit grand plaisir.

PAULINE.

Mais, ma mère.....

MATHURINE avec sévérité.

Eh bien, quoique c'est, Mam'selle?

PAULINE.

Me voila dans un grand embarras; Simonin exige que je le refuse.

MATHURINE.

il l'exige?

JEANNETTE.

Oui vraiment!

MATHURINE.

Ah! il exige que tu.. voyez vous la finesse.. raison de plus pour que tu l'acceptes... ah, il l'exige!

PAULINE

Il m'en a fait prier par son neveu.

MATHURINE.

Prier par son neveu? bon; il a peur.... l'excellente journée! comme il va être pris!... mais chut! le voici.... voici tout le monde... faisons semblant de rien. souviens toi de ce que je t'ai dit; songe bien que si tu ne commences pas par accepter Simonin, point de mariage avec son neveu.

JEANNETTE.

Entendons-nous. faut donc accepter l'un pour épouser l'autre?

MATHURINE vivement.

Oui, oui, oui... il approche; rangez vous là, et songez à m'obéir.

SCÈNE XVII.

MATHURINE, PAULINE, JEANNETTE,

GROSPIERRE. SIMONIN faisant des politesses affectées à Dulis et feignant de ne le pas connaître;

PAYSANS; DULIS feignant de ne pas reconnaître Simonin comme un étranger.

CHŒUR de Villageois et Villageoises.

Andante con moto

Cours en fa.

Flutes.

Bassons.

1^r. Violon.2^d. Violon.

Alto.

Basse.

unisson

col 1^o.

Simonin faisant des politesses affectées à
Dulis et feignant de ne pas le connoître.

Passez, monsieur, passez, monsieur, passez, jevous sup-

-pli - - - je vous d'vons cette po-li-tes'-la. prends donc l'air plus résolu qu'ça.

Flutes
 unisson

Mathurine P (à part) Mathurine a Pauline et a Jeannette

Dulis

j'ons ben de-vi-né je pa-
 non; après vous, non; après vous, non; a-près vous, je vous en
 passez, monsieur, passez, monsieur, je vous sup - - -

ri . . . e oui ma foi je le sens dé-ja (à part et bas)
 -pri . . . e je vous dois ce procé-dé là-je m'en hardis oui m'y voi-la (s'avénçant)
 -pli . . . e je vous dois cett' poli-tess' la Ma-thu-
 soli
 P fz P fz P
 FP FP FP FP
 ri-ne v'la d'vos a-mis que j'ons pris dans l'vil-la-ge pourqu'ils
 FP FP 6. FP FP

ren - dent té - moi - gnage d'ce qui va se passer i - ci.

cres

pour qu'ils rendent

té - moi - gna - ge de c'qui va se passer i - ci je les en prions aus - si

fz

8a

Chœur

H. Contres nous ren-

H. Tailles nous ren-

B. Tailles nous rendrons témoi -

-drons témoi - gna . . . ge de ce qui va se passer i - ci nous ren -

-drons témoi - gna nous ren -

- gna ge de ce qui va se passer i - ci nous rendrons témoi . . .

de ce qui va se pas-

Simonin

drons témoi- gna . . . ge de ce qui va se passer i - ci de ce qui va se pas-

ge de ce qui va se passer i - ci de ce qui va se pas-

gna ge de ce qui

(Les femmes des Chœurs avec
Mathurine, Pauline, et Jeannette.)

ser i . ci de ce qui va se pas - ser i . . . ci

ser i

ser i

ser i

ser i

FF

Col 1^o 8^o.

FF

6

sol

fz *p*

F P *fz* *p*

F P *fz* *p*

Col Basso

Simonin

Appre - nez que j'venons tous deux nous présen-

F *F*

loco solo

p *fz* *p* *fz* *p* *fz* *p*

F P *F P* *F P*

F P

ter pour votre fil - le: comme moi mon - sieur la trouve gen -

F *F*

6

- til - le; ildit mêm' qu'il l'épou-sra mieux. je n'en crois rien je n'en crois

rien. j'sommes un peu vieux; j'sommes un peu vieux; mais j'onsd'lar.

Musical notation includes various dynamics: *fz*, *Col Basso*, *solo*, *cres*, *p*, and *fz*. The score is written in French and includes a double bar line in the middle of the piece.

Cors

sol

P

cres

F

cres

F

P

Col Basso

cres

gent et vot' promesse mais j'ons d'argent et vot' promesse ça valons mieux que d'la jeunes - - se

cres

sol

Dul

tendrement

l'Amour sin-cère et ti - mide me sert d'ex-cuse et de

P

guide. com-bien je serois heu-reux si je parve-nois à plai-re à Pau-line ainsi qu'a sa

mè - - re! ce jour com-ble - - roit com-ble - roit tous mes

voeux. ce jour comble - roit ce jour com - ble - roit comble.

- roit tous mes vœux. j'ons la parol' de Ma - thu -

Simonin feignant la colère

Musical score for a song, page 143. The score is written for voice and piano. It features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment with various dynamics and articulations.

Dynamics and markings in the piano part include: *fz*, *p*, *F*, *8^a*, *cres*, *PP*, *6*, and *haut*.

The lyrics are:

rine all'ma promis la main d'Pau - line
 Dulis c'est a son cœur a pro - non -
 cer (haut) oui c'est ain -
 soit je n'vou drions pas la for - cer n'est c'pas not'accord Ma - thu - rine

si que j'en-tends. non, non, je ne veux point con-train-dre ses vé-ri-ta-bles

Flutes

8^a

8^a

PP

PP

Pauline

(à part)

Mathurine

sen-ti mens elle peut vous par-ler sans craindre

Jeannette

Dulis

Gros-pierre

PP

Musical score for a scene, featuring multiple staves with lyrics and musical notation. The score includes dynamic markings such as *cres*, *F*, *loco*, *8*, *solip*, *pp*, and *Col Basso*.

Lyrics and musical notation for the first section:

rien. (Mathurine d'un côté bas à Pauline)

rien. ac. cep . . .

rien. (Dulis de l'autre côté bas à Pauline)

rien. Simonin si. len. ce.

Haute contre

parlez par. lez sans fein. dre parlez par. lez sans fein. dre

Taille

parlez par.

Basse taille

parlez par.

cres *F* *pp*

loco

8^a

8^a

cres

F P

F P

F P

F P

tez

ac-cep - te

Dulis bas à Pauline

refusez

Simonin

refusez

chut! chut! paix!

chut! chut! paix!.. Pauline pronon-

chut! chut! paix!

chut! chut! paix!.. Pauline pronon-

F PP

F P

cres

8^a

cres

cres

cres

F

toutes les femmes
excepté Pauline

Pau-li-ne pronon - cez pronon - cez Pau - li - ne pro-non-

Collo.

Pau-li-ne pronon - - - cez

cez

Pau-line pronon - - - cez

Pauline pronon - cez

cez pronon - cez Pau - line pronon -

F

Lento

8 *p* *F* *FF*

Lento

cez Pau - li - ne pronon - cez pro - non - - cez

Lento

cez

Lento

cez Pau - li - ne pronon - cez pro - non - - cez

FF *PP*

149

solo

pp

pp

pp

Pauline avec embarras

Mathurine, on vient de l'en-tendre, me laisse-choi.

pp

pp

sir mon é - poux. eh bien, ce - lui que je veux

fz *pp* mouvement général de stupéfaction,

Musical score for "Le Chapeau de paille d'Italie" by Jacques Offenbach. The score is for a full orchestra and includes vocal parts for Simonin and a soloist. The tempo is "All. Moderato" and the key signature is one flat. The score is divided into two systems. The first system contains measures 1-4, and the second system contains measures 5-8. The vocal parts enter in measure 5 with the lyrics "pren - dre c'est c'est mon - sieur Simo - nin c'est vous. moi...". The orchestration includes strings, woodwinds, and brass. The score is marked with dynamic levels such as "fz", "pp", and "Col Basso".

First system of the musical score. It includes a vocal line with lyrics and piano accompaniment. The piano part has a treble and bass staff. The vocal line is in the bass clef. The lyrics are: "non je n'y puis rien com - prendre tu n'as pas".

Flutes: *F P* *F P*

Simonin *A* *b* (bas a Dulis)

non je n'y puis rien com - prendre tu n'as pas

F P *F P*

Second system of the musical score. It includes parts for Flutes, Bassons, and vocal lines. The piano part has a treble and bass staff. The vocal line is in the bass clef. The lyrics are: "su lui faire en - tendre eh mais Pau - line y pen - sez vous c'est moi q'vous".

Flutes *P*

Bassons *PP*

F *P* *fz* *P*

P

su lui faire en - tendre eh mais Pau - line y pen - sez vous c'est moi q'vous

F *P* *fz* *P*

vou - lez pour é - poux c'est moi q'vous voulez pour é - poux comment ça
 peut-il vous sur prendre vous venez bientous de l'en tendre oui monsieur Simonin c'est

Mathurine
 Col Basso
 P
 fz
 P
 F
 P
 F
 P
 F
 P

vous c'est vous quelle choi-sit pour son é - poux c'est vous quelle choi-sit pour son é -

ffz p *ffz p*

-poux non non je n'y puis rien com - prendre ce change - ment doit me sur - prendre

F *P* *F* *P* *F*

Col Basso

Dulis (à part)

Bassons

ce n'est pas moi comment c'est vous qu'elle choi-sit pour son é - poux qu'elle choi-

P *ffz p* *ffz p*

Simonin)

6

First system of the musical score. It includes a vocal line for Pauline and piano accompaniment. The vocal line begins with the instruction "(à part)". The piano accompaniment features dynamic markings *F* (forte) and *P* (piano) across several staves. The lyrics "cé re - fus doit bien les sur - prendre ah! si Du - lis. pouvoit m'en -" are written below the vocal line.

Pauline (à part)

cé re - fus doit bien les sur - prendre ah! si Du - lis. pouvoit m'en -

- sit pour son é - poux

Second system of the musical score. It includes a section for Flutes and continues the vocal lines. The flute part is marked *pp* (pianissimo). The vocal lines include dynamic markings *F* and *P*. The lyrics "tendre c'est lui, c'est lui... non, non c'est vous que je choi - sis pour mon é -" are written below the vocal line. The section is divided into "(haut)" and "(bas)" parts.

Flutes

pp

(haut) (bas)

tendre c'est lui, c'est lui... non, non c'est vous que je choi - sis pour mon é -

-poux c'est vous que je choi.sis pour mon é - poux. ce re-fus doit bien les sur -
 Mathurine
 Jeannette et toutes les femmes du chœur comment ça peut - il vous sur -
 Dulis oui nous ve-nons tous de l'en -
 Gros-pierre non non je n'y puis rien com -
 Simonin oui nous ve-nons tous de l'en -
 Hautrecontre non non je n'y puis rien com -
 Taille oui nous ve-nons tous de l'en -
 Basse-taille
 6

prendre ah! si Du . lis pou . voit m'en . tendre ce re . fus doit bien les sur .
 prendre vous venes bien tous de l'en . tendre vous venes bien tous de l'en . . .
 .tendre pour époux c'est vous qu'el' veut prendre à chacun nous al . lons ap . .
 prendre ce change . ment doit vous sur . prendre ce n'est pas moi comment c'est
 tendre pour époux c'est vous qu'el' veut prendre à chacun nous al . lons ap -
 prendre on n'a pas su lui faire en . tendre eh mais Pau . line y " pen . . sez
 .tendre pour e . poux . c'est vous qu'el' veut prendre à chacun nous al . lons ap -
 à chacun nous al . lons ap -
 tendre pour époux à chacun nous al . lons ap . . .

F^{8a} P F P F P F P
 prendre ah! si Du-lis pou-voit m'en-ten-dre c'est lui c'est lui non
 ten-dre oui mon-sieur Simo-nin c'est vous qu'elle choisit pour son é-
 prendre qu'elle vous choisit pour é-poux à cha-cun nous allons ap-
 vous qui le choi-sis sez pour é-poux ce n'est pas moi
 prendre qu'elle choisit pour son é-poux à cha-cun nous allons ap-
 vous c'est moi q'vous vou-lez pour é-poux eh mais Pauli
 prendre qu'el le vous veut pour son é-poux à cha-cun nous allons ap-
 prendre qu'elle vous choi-sit pour é-poux
 F P 6 F

non c'est vous que je choi-sis pour mon é-poux que je choi-sis pour mon é-poux
 qu'elle choisit pour son é-poux qu'el-le vous veut pour son é-poux
 prendre qu'elle vous veut pour son é-poux qu'el-le choisit pour son é-poux
 comment c'est vous qui le choisissiez le choisissiez pour votre é-poux
 prendre qu'elle vous veut pour son é-poux qu'el-le vous choisit pour é-
 -ne y pensez vous c'est moi c'est moi q'vous voulez pour é-poux
 prendre qu'elle vous veut pour son é-poux qu'el-le vous veut pour son é-poux

8^a

F

poux c'est vous c'est vous

poux oui monsieur Simonin c'est

poux c'est vous c'est vous

poux c'est vous c'est vous

poux c'est vous c'est vous

poux eh mais Pauline y pensés vous c'est moi q'vous voulez pour é poux

poux c'est vous c'est vous

poux c'est vous c'est vous

poux c'est vous c'est vous

F

6

The musical score is arranged in 12 staves, grouped into four systems of three staves each. The first system (staves 1-3) features a vocal melody in the first staff, a piano accompaniment in the second, and a bass line in the third. The second system (staves 4-6) continues the vocal melody and piano accompaniment, with the bass line providing harmonic support. The third system (staves 7-9) shows the vocal melody and piano accompaniment, with the bass line providing harmonic support. The fourth system (staves 10-12) concludes the piece with a final vocal melody and piano accompaniment, and a bass line. The lyrics are in French and are written below the staves. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like *p* and *cres*.

oui oui ce re - fus doit bien les sur -
vous qu'elle choisit pour son é - poux comment ça peut-il vous sur -
non non oui nous venons tous de l'en -
non non non non je n'y puis rien com -
oui oui oui nous venons tous de l'en -
moi moi non je n'y puis rien com - - - pren
oui oui oui nous ve - nons tous de l'en -
oui oui
oui oui nous venons tous de l'en - - - ten
F P 6 *cres*

pren - dre
 pren - dre
 ten - dre
 pren - dre
 ten - dre
 - dre tu n'as pas su lui faire en - - - - - ten - - - - - dre
 ten - dre
 - dre pour époux c'est vous qu'ell' veut
 ah! si Du - lis pou - voit m'en - ten - dre ce re -
 vous venez bien tous de l'en - ten - dre comment ça
 pour époux c'est vous qu'ell' veut prendre oui nous ve -
 ce changement doit me sur - prendre
 pour époux c'est vous qu'ell' veut prendre oui nous ve -
 pour époux c'est vous qu'ell' veut pren - - - - - dre oui nous ve -

F P
 p *cres*
 p *cres*
 pp
 pp
 pp
 F P
 6
 pp

musical score with lyrics in French. The lyrics are: fus doit bien les sur - pren - dre ah! si Du - peut il vous sur - pren-dre vous venez bien tous de l'en - ten-dre oui c'est - nons tous de l'en - ten - dre a cha - non non je n'y puis rien com - prendre comment c'est - nons tous de l'en - ten-dre pour époux c'est vous qu'elle veut prendre à cha - non je n'y puis rien com - prendre! mais Pau - nons tous de l'en - ten-dre pour époux c'est vous qu'elle veut prendre à cha -

lis ah! si Du lis pouvoit m'en ten-dre c'est vous que je choi-sis pour mon é -
 vous oui c'est vous qu'el-le choi-sit qu'el - lè choi - sit pour son é -
 cum nous al - lons nous allons ap - pren-dre qu'el - le vous veut pour son é -
 vous comment c'est vous qui le choi-sis - sés qui le choi-sis - sés pour votre é -
 cum nous al - lons nous allons ap - pren-dre qu'el - le vous veut pour son é -
 line y pensés vous c'est moi q'vous vou-lés c'est moi q'vous vou-lés pour é -
 cum nous al - lons nous allons ap - prendre qu'el - le vous veut pour son é -

FF FF FF FF

6

8^a

poux c'est vous que je choi - sis pour mon é - poux pour mon é - poux pour mon é - poux

poux qu'el - le choi - sit pour son é - poux pour son é - poux pour son é - poux

poux qu'el - le vous veut pour son é - poux pour son é - poux pour son é - poux

poux qui le choisit - sés pour votre é - poux pour é - poux pour é - poux

poux qu'el - le vous veut pour son é - poux pour son é - poux son é - poux

poux c'est moi c'est moi c'est moi q'vous vou - lés pour é - poux pour é - poux pour é - poux

poux qu'el - le vous veut pour son é - poux pour son é - poux pour son é - poux

poux qu'el - le vous

poux qu'el - le vous veut qu'elle vous veut pour son é - poux pour son é - poux pour son é - poux

3^a

toutes les femmes ensembles

qu'il est heu - - reux, qu'il est joy - -

Dulis et GrosPierre

qu'il est heu - - reux, qu'il est joy - -

H Contre

qu'il est heu - reux, qu'il est joy - eux,

H Taille

qu'il est heu - reux, qu'il est joy - eux,

B Taille

qu'il est heu - reux,

8^a

FF

FF

FF

FF

eux, de fair'cett' al-li-an-ce! on lit son bon-heur dans ses

eux, ce! on lit son bon-heur dans ses

de fair'cett' al-li-an-ce! on lit son bon-heur dans ses

ce! on lit son bon-heur dans ses

ce! on lit son bon-heur dans ses yeux.

FF

yeux. on lit son bon - heur dans ses yeux.

yeux. heur yeux.

yeux. on lit son bon - heur dans ses yeux.

yeux. heur yeux.

on lit son bon - heur dans ses yeux. on lit son bon -

Col Basso //

A musical score for a song, featuring a vocal line and a piano accompaniment. The score is written on ten staves. The first five staves are for the vocal line, and the last five are for the piano accompaniment. The lyrics are in French and are written below the vocal line.

on lit son bon-

on lit son bon-heur son bonheur dans ses yeux.

-heur son bonheur dans ses yeux.

8

FF

on lit son bonheur son bonheur dans ses yeux.

on lit son bon -

avec Pauline

on lit son bon -

on lit son bon

heur son bonheur dans ses yeux.

on lit son bon -

FF

on lit son bon-heur dans ses yeux on lit son bon-heur dans ses yeux on lit son bon -

heut on lit son bon

First system of musical notation, measures 1-8. The score includes a piano introduction with a wavy line in the first staff, followed by vocal and instrumental parts. Dynamics include *p* (piano) and *fz* (forzando).

heur dans ses yeux

Second system of musical notation, measures 9-12. It consists of two staves with double bar lines, indicating a section break or a pause in the music.

Simonin

Third system of musical notation, measures 13-16. It features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment.

vous devi nez au mieux je suis je suis tres joy-

Fourth system of musical notation, measures 17-20. It continues the vocal and piano parts from the previous system.

Fifth system of musical notation, measures 21-24. It continues the vocal and piano parts from the previous system.

Sixth system of musical notation, measures 25-28. It continues the vocal and piano parts from the previous system.

Seventh system of musical notation, measures 29-32. It continues the vocal and piano parts from the previous system.

Eighth system of musical notation, measures 33-36. It continues the vocal and piano parts from the previous system.

Ninth system of musical notation, measures 37-40. It continues the vocal and piano parts from the previous system.

p

Flutes

8^a

Col Basso

yeux de cett' alli-an- ce c'est bon c'est bon c'est bon c'est bon re - - - ce - - -

Cors

Flutes

Bassons

Jeannette

Grospiere

j'vous font not' compliment tous deux;

j'vous font not'

vez mes a dieux.

P fz

6

j'vous font not' compliment tous deux; mais c'est mais c'est c'est d'con -
 j'vous font not' mais c'est mais c'est c'est d'con -

Basses
 soli

do - lé - an - ce
 do - lé - an - ce (Simonin impatienté)

finissez finis - sez c'est assez c'est assez finissez finis - sez je vous fais mes a -

ils sont tous bien joy - - eux ils sont tous

ils sont

re - ce - - vez nos a - - dieux avec Mathurine

re - ce - vez re - ce - vez nos a - - dieux re - ce - - vez avec Grespierre

- dieux finissez fi.nis - sez

re - ce - - vez nos a - - dieux re - ce - - vez

re - ce - vez nos a - - dieux re - ce - - vez

re - ce - vez nos a - - dieux re - ce - - vez

F

8^e

bien joy - - - eux ils sont tous ils sont tous bien joyeux ils sont

nos a - - - dieux re - ce - - vez nos a - dieux re - ce - -

Simonin

c'est assez c'est as - sez

nos a - - - dieux re - ce - - vez re - ce - - vez nos a - dieux re - ce - -

nos a - - - dieux re - ce - - vez nos a - dieux re - ce - -

nos a - - - dieux re - ce - - vez re - ce - - vez nos a - dieux re - ce - -

fz *fz* *fz*

tous bien joyeux ils sont tous bien joyeux
 vez nos a dieux re . . . ce vez nos a
 finissez finis-sez finissez finis-sez je vous fais mes a dieux je vous fais mes a
 vez nos a dieux re . . . ce vez nos a
 vez nos a dieux re . . . ce vez nos a

loco

cres

cres

8va

2

eux ils sont tous bien joyeux

dieux re - - - ce - vez nos a - dieux

dieux et stassez et stassez c'est assez je vous fais mes adieux je vous fais mes adieux finissez finis

dieux re - - - ce - vez nos a - dieux

dieux re - - - ce - vez nos a - dieux

dieux re - - - ce - vez nos a - dieux

dieux re - - - ce - vez nos a - dieux

8^a

F

F

F

F

ils sont tous bien joyeux ils sont tous bien joy-

re . . . ce - vez nos a - dieux re - ce - vez nos a -

sez c'est assez c'est assez je vous fais mes a dieux je vous fais mes a - dieux je vous fais mes a -

re . . . ce - vez nos a - dieux re - ce - vez nos a -

re . . . ce - vez nos a - dieux re - ce - vez nos a -

re . . . ce - vez nos a - dieux re - ce - vez nos a -

F

8a

FF

FF

FF

eux ils sont tous bien joyeux

FF

Sur la finale du Chœur: Gros-pierre, Jeannette, les hommes et les femmes des Chœurs sortent.

dieux re-ce-vez nos a-dieux

dieux je vous fais mes a-dieux

dieux re-ce-vez nos a-dieux

dieux re-ce-vez nos a-dieux

FF



SIMONIN à son neveu.

Parle donc un peu toi : est-ce qu'elle ne t'avoit pas bien promis de me refuser ?

DULIS.

Sans doute, et je ne sais pourquoi..... mais après tout, que vous importe qu'elle accepte ? pour tout terminer, refusez la, vous.

SIMONIN.

Pardieu ! v'là encore un beau conseil qu'il vient me donner là.

PAULINE bas à Mathurine.

Si vous le permettez, ma mère, je vais à présent apprendre à Simonin la vérité.

MATHURINE bas.

Ce n'est pas là mon compte. haut. eh bien, qu'est-ce que vous en dites, Monsieur Simonin ?

SIMONIN impatienté.

Moi, je dis que tout cela est bel et bon ; mais que votre fille ne veut pas m'épouser, et qu'elle ne le veut pas, parce que... Dulis le tire par son habit.

MATHURINE haussant la voix.

Et pourquoi ne le voudroit-elle pas, s'il vous plaît ? elle le veut... n'est-il pas vrai que tu le veux ?

SIMONIN l'emmenant sur le bord du théâtre.

Parlons bas, Madame Mathurine... ce n'est pas un crime après tout... mais l'on sait ce que l'on sait ; elle voyoit souvent à Paris un jeune homme !

MATHURINE bas et finement.

Ouidà !... c'est peut-être le même qui ce matin vous a parlé, monsieur Simonin ?...

SIMONIN a part.

Ouf ! bas et très près. et si votre fille étoit devenue amoureuse de ce jeune homme, Madame Mathurine ?

MATHURINE finement et très près.

Et si ce jeune homme étoit votre neveu monsieur Simonin ?

SIMONIN vivement.

Vous me devriez toujours la somme, parce que ce seroit votre fille.....

les amans, qui s'étoient reculés, s'approchent pour écouter.

MATHURINE

Qui vous accepte, et que c'est votre neveu qui...

SIMONIN haut et en colère.

Qui ira au diable.

MATHURINE de même.

A la bonne heure.

SIMONIN.

D'après cela, tout reste donc....

MATHURINE.

Comme nous avons dit.

SIMONIN bas.

Vous vous en repentirez.

MATHURINE bas.

Vous en serez la dupe: une fille qui ne vous aime pas....

SIMONIN.

Un mari qui la rendra malheureuse!

MATHURINE.

Ça m'est égal.

SIMONIN.

Je m'en moque.

MATHURINE.

Ah! vous le voulez?

SIMONIN.

Ah! vous le voulez?

PAULINE bas.

Ma mère....

JEANNETTE bas.

Madame....

DULIS bas.

Mon oncle....

MATHURINE ET SIMONIN frappant du pied.

Paix!

SIMONIN gayment en apparence, à M^{me} Mathurine.

A quand la noce?

MATHURINE.

Le plutôt vaudra le mieux.

SIMONIN.

Aujourd'hui.

MATHURINE.

Ce soir.

SIMONIN avec dépit.

Tout-a-l'heure.... quel plaisir! (bas.) convenez pourtant que vous êtes un peu attrapée, Madame Mathurine?

MATHURINE de même.

Avouez que vous n'êtes pas aussi content que vous voulez le paroître, M^r Simonin?

SIMONIN.

181

Moi! je suis au comble de la joie..... ha, ha, ha! (il rit fortement.)

MATHURINE riant forcément.

Et moi je ris de toutes mes forces. ha, ha, ha!

(avec humeur à sa fille et à Jeannette.) riez aussi vous autres, je l'ordonne.

PAULINE pleurant à moitié.

Oui, ma mère, je ris.

JEANNETTE de même.

Voyez plutôt.

SIMONIN.

Je vais chez le Notaire.

MATHURINE.

Et moi j'y cours.

ils se rencontrent au fond.

SIMONIN.

Ma chère belle-mère!... mais embrassons-nous donc.....

MATHURINE.

De tout mon cœur, mon cher gendre. (à part.) le maudit vieillard!

SIMONIN à part.

La méchante femme!

PAULINE.

Ma mère, vous m'aviez dit....

MATHURINE.

Tais-toi.

DULIS à son oncle.

Votre promesse....

SIMONIN.

Je n'écoute rien.

MATHURINE.

Pauline, songez que voilà votre mari, et que ce soir.. (bas.) ne t'afflige pas; s'il est bien épris, c'est à lui de faire renoncer son oncle à t'épouser.

SIMONIN.

Ne reparois plus ici, ou crains... (bas.) si tu es aimé comme tu le dis, elle désobéira à sa mère et refusera de signer. (haut.) à la noce, à la noce.

MATHURINE.

Des violons.... des violons.... comme nous rirons!... ha, ha, ha!

Comme nous danserons! ha, ha, ha!

ils s'en vont bras dessus, bras dessous, et faisant des
signes aux amans pétrifiés.

JEANNETTE à part.

Suivons les, et tâchons de savoir... il y a quelque
chose de singulier... mais je le saurons... oh! je l'ai
mis dans ma tête; je le saurons. elle sort.

SCÈNE XVIII.

PAULINE, DULIS, tous deux étonnés de se voir
seuls.

PAULINE.

Ils nous laissent tous; je ne conçois pas...

DULIS.

Ni moi. mais enfin, cruelle Pauline, dites-moi
pourquoi tout-à-l'heure....

PAULINE.

Je n'en ai pas le tems. ah, Dulis!..... ne nous
querellons pas; profitons plutôt; oui....

DUETTO

All^o. Poco vivace.

Cors.

en ut.

Clarinettes.

1^{re} Violon.

2^d Violon.

Alto.

Pauline.

Dulis.

Basse.

The musical score for the Duetto scene is written for a full orchestra and two vocalists. The instruments listed are Cors (Corns), Clarinettes, 1^{re} Violon (Violin), 2^d Violon (Violin), Alto, Pauline (Soprano), Dulis (Tenor), and Basse (Bass). The music is in 2/4 time, key of D major, and marked 'All^o. Poco vivace'. The score includes dynamic markings like 'p' (piano) and 'cres' (crescendo), and a section marked 'Pro-fi-tons'.

du moment que le des-tin nous lais - se; ré-pé-tons le serment de nous aimersans

du mo-ment

cesse. profitons du moment que le destin nous lais - se ré - pé - - - tons

rf
 rf
 rf
 fz p
 fz p
 fz p
 cres
 cres
 rf
 fz p
 fz
 fz
 rf
 fz
 le ser - ment de nous ai - mer de nous ai - mer sans ces - se de nous ai -
 le ser - ment
 rf
 fz
 Col Basso
 p
 p
 p
 mer de nous ai - mer de nous ai - mer sans
 de nous ai - mer de nous ai - mer sans
 p
 6
 cres

The image shows a page from a musical score, likely a vocal score, for the opera "Les Femmes d'Alger" (O. 15) by Eugène Delacroix. The score is written for a voice and piano. The vocal part is in French, and the piano part includes various musical notations such as dynamics (p, f, rf, p, fz), articulation (accents, slurs), and fingerings. The lyrics are: "ces - se ré - pé - . . tons le ser - . . ment de nous ai - mer de". The score is arranged in five systems, each with a vocal staff and a piano staff. The piano part includes a variety of musical notations, including notes, rests, and dynamic markings. The lyrics are written below the vocal staff.

nous ai-mer sans ces-se de nous ai-mer de nous ai-mer nous ai-mer de nous ai-mer de nous ai-mer

sans ces - - se de nous ai - mer sans ces - - se de nous ai -
 mer sans ces - - se
 - mer sans ces - se de nous ai - mer sans ces - - se

Dynamics: *F*, *F* *>*, *F* *>* *P*, *F* *>* *P*, *cres*, *F* *>* *P*, *FF*, *FF*, *FF*, *FF*, *cres* *F* *>* *P*, *F*, *FF*.

Measure numbers: 6

fin

unisson

Col Basso

p

p

fin

fin A - près m'avoir fait la pro - - mes - -

p

- se de n'épou - ser ja - mais que moi, d'un au - tre re - ce - voir la foi,

hé-las! si, mal-gré ma pro-mes-se, Simo-

est-ce ca-pri-ce est-ce foi-ble-se

Cors.

sol₁

pp

cres

cres

cres

cres

cres

cres

nin a re-çu ma foi, ma mè-re m'en a fait la loi;

cres

j'ai dû cé - - der à sa ten - dres - se
 non, non, ja -
 ah! croyez moi ah! croyez moi j'ai du cé - - der
 - mais. non, non, ja mais.

p pp mf
 PP Col Basso
 cresc
 Col Basso

6

First system of the musical score. It includes vocal staves and piano accompaniment. The piano part features a prominent melodic line in the right hand and a more active bass line. The lyrics are: "j'ai dû céder à sa ten.dres".

cres

Col Basso

j'ai dû céder à sa ten.dres

Second system of the musical score. It continues the vocal and piano parts. The piano part has dynamic markings of *F* (forte) and *pp* (pianissimo). The lyrics are: "se mais au lieu de nous querel.ler, répé.tons répé." and "mais au lieu de nous désoler, répé.tons".

F *pp* *pp* *pp*

se mais au lieu de nous querel.ler, répé.tons répé.

mais au lieu de nous désoler, répé.tons

F *pp* 6

Col Basso

Allez au

... tons redi-sons répé-tons redi-sons redisons redi-sons Profi

répétons redisons répétons redisons redi-sons Profi

SCENE XIX.

LES PRÉCÉDENS, GROSPIERRE, JEANNETTE.
entrant chacun de leur côté.

GROSPIERRE.

Ecoutez, je vais tout vous expliquer.

JEANNETTE.

Je vous expliquerai aussi....

GROSPIERRE.

J'ons appris chez le Notaire....

JEANNETTE.

Le Notaire m'a raconté....

GROSPIERRE.

C'est un billet, un traité qu'ils ont fait.

DULIS.

Un billet?

GROSPIERRE.

Oui, une promesse de dix mille francs... si M^r étoit la cause... si M^{lle} ne vouloit pas... vous saurez tout ça.... allez vous-en.

DULIS.

Quel discours! dis-nous avant....

GROSPIERRE.

Oui, sans doute... mais d'abord partez; l'un d'un côté, l'autre de l'autre; assez près pour que vous puissiez nous entendre, et assez loin pour qu'on ne puisse pas vous appercevoir.

PAULINE à Jeannette.

Mais encore faut-il nous instruire?

JEANNETTE à Pauline.

C'est pas nécessaire.... vous dans le petit grenier, tout là-haut, bien cachée; laissez la porte du jardin ouverte... là.... comme si vous vous étiez sauvée de la maison.

GROSPIERRE.

V'la ce que c'est.

JEANNETTE à Pauline.

Et pis une lettre d'adieux pour jamais... des larmes! du desespoir!..... tout ce que vous saurez de plus beau.

PAULINE

Je devine à peine....

JEANNETTE.

C'est égal, pourvu que vous fassiez ce que je vous ai dit.

DULIS à GrosPierre.

Je voudrais te demander....

GROSPIERRE le repoussant.

D'un peu plus loin, si vous le trouvez bon.

DULIS.

Où irai-je?... là?... (voulant suivre Pauline. Jeannette le chasse.) non, sur cet arbre. (il monte.)

GROSPIERRE.

Pas mal! encore un étage, s'il vous plaît?... bien. il rit. vous voilà comme l'oiseau sur la branche: mais ne gazouillez pas trop haut, parce que... (à Jeannette.) a présent, concertons notre plan d'attaque. (sur le devant du théâtre, avec beaucoup d'importance, lentement d'abord cette scène, et s'animant par degrés.) ce qui empêche l'oncle et la mère de nos jeunes gens de consentir au bonheur de nos jeunes gens...

JEANNETTE.

Ce sont les deux billets.

GROSPIERRE.

Qu'ils ont fait ce matin.

JEANNETTE.

Mon projet est donc....

GROSPIERRE.

C'est aussi le mien...

JEANNETTE.

De profiter de l'éloignement....

GROSPIERRE.

Des amoureux....

JEANNETTE.

Pour persuader à Mathurine....

GROSPIERRE.

Pour faire croire à Simonin....

JEANNETTE.

ceci plus vite et par gradation.

Que l'obstacle au mariage....

GROSPIERRE

Venant à présent....

JEANNETTE.

De la fille...

GROSPIERRE.

Du neveu....

JEANNETTE.

Ce seroit à elle

GROSPIERRE.

Ce seroit à lui....

JEANNETTE.

A payer....

TOUS DEUX.

Le billet.— Le billet.

JEANNETTE appuyant sur les mots.

Qu'il est donc de son intérêt....

GROSPIERRE de même.

Que c'est de son avantage....

JEANNETTE.

De renoncer au plutôt...

GROSPIERRE.

De détruire à jamais....

JEANNETTE.

Le traité....

GROSPIERRE.

qui les lie....

TOUS DEUX avec une grande joie.

C'est cela.— C'est cela.

GROSPIERRE.

Et puis le mariage de Pauline et puis le notaire..

JEANNETTE regardant et le copiant.

Et puis, et puis M^{me} Mathurine qui vient de ce côté. (ils se retirent un peu en arrière pour ne pas être vus.)

SCÈNE XX.

LES PRÉCÉDENS, MATHURINE revenant de chez le Notaire.

MATHURINE.

Simonin est plus tenace que je ne croyois!... que vais-je dire à Pauline? ce neveu, il faut en convenir, seroit un mari bien plus avenant... ah! sans ce maudit traité!..... entrons. (elle appelle au-dedans.) Pauline?

JEANNETTE se rapprochant.

J'espère qu'elle est si ben cachée..... écou-tons... (elle écoute à la porte.)

MATHURINE au-dedans.

Pauline? Pauline? où es-tu donc?

JEANNETTE contente.

La ruse opère.

MATHURINE au-dedans. on entend les portes qu'elle ouvre, les chaises qu'elle renverse.

Ma fille? Pauline? Jeannette? ma fille? où sont-elles? Jeannette?

J'y vais, à GrosPierre. je me charge de Mathurine; je te recommande Simonin.

SCÈNE XXI.

SIMONIN, GROSPIERRE.

SIMONIN.

Il a le moment; si all' ne veut pas en démordre, faudra payer, ou, si j'épouse, désoler ce jeune homme: c'est ben désagréable, pourtant.

GROSPIERRE s'approchant.

St, st! monsieur Simonin.

SIMONIN avec humeur.

C'est bon, mon ami; je sais ce que vous voulez; je vous ferons avertir quand il en sera tems.

GROSPIERRE

Il n'est pas question de ça. c'est ben autre chose, allais!

SIMONIN.

Quoique c'est donc?

GROSPIERRE

Ce jeune homme... votre rival.

SIMONIN.

Eh bien?

GROSPIERRE feignant.

Eh bien, monsieur.... il vient tout-a-l'heure... il vient en ce moment même..... il vient d'enlever Pauline!

SIMONIN.

Enlever Pauline! lui? ça n'est pas possible.

GROSPIERRE.

Voulais-vous que je vous le fasse dire par tous ceux?..

SIMONIN encore plus effrayé.

Il y avoit des témoins?

GROSPIERRE:

Oh! pardine, beaucoup! et je vais les...

SIMONIN l'arrêtant.

Non, non, je te crois... mais écoute... n'est-ce pas plutôt elle qui a voulu être enlevée par ce jeune homme?

GROSPIERRE feignant.

Elle? oh! mon dieu, elle a résisté, mais résisté... comme on ne résiste pas! (il se détourne p^r rire)

SIMONIN.

C'est donc lui? je suis perdu.

Oh bien, lui!... il n'a rien voulu entendre: il l'a conduit chez sa tante; une chaise de poste qui étoit là, et fouetté cocher. oh! mais on peut l'attraper; et quand M^d Mathurine saura... allons lui dire.

SIMONIN effrayé.

Non, non, rien ne presse; à part et s'il ne tenoit qu'à moi, elle ne le sauroit jamais. haut. sois tranquille, je me charge de tout. je saurai lui apprendre quand il en sera tems. tout troublé. va-t'en, mon ami; va-t'en, je t'en prie; ne parle à personne: fais boire les témoins, bois avec eux, bois à ma santé, bois toujours; je compte sur ta discrétion; il lui donne de l'argent j'y compte, et je saurai la récompenser.

GROSPIERRE comptant l'argent, et à part.

Il faut qu'il ait bien peur, car il est bien genereux.

SIMONIN le poussant.

Va-t'en donc, va-t'en.

GROSPIERRE s'amusant et revenant toujours en se retournant.

Mais c'est ste pauvre mere

SIMONIN le poussant.

J'entends bien, j'entends bien.

GROSPIERRE se retournant.

Et pis ste jeune fille...

SIMONIN le poussant.

Sans doute...

Même jeu de théâtre sans qu'on entend ce qu'ils disent.

SCÈNE XXII ET DERNIÈRE.

LES PRÉCÉDENS, MATHURINE, JEANNETTE.

Pendant que Simonin est au fond avec GrosPierre, Mathurine et Jeannette sortent de la maison. Mathurine s'appuie sur Jeannette, et tient à sa main une lettre. Jeannette marche lentement, la soutient en riant sous cape.

MATHURINE.

Sa haine pour Simonin est la cause de sa fuite.

JEANNETTE appuyant cette phrase.

Nous le voyons bien, puisque dans sa lettre, où elle annonce qu'elle va retourner chez sa tante, elle renonce pour jamais à Duli, pourvu qu'elle ne soit pas la femme de Simonin.

C'est affreux; je som'prise dans mes propres filets, comme il va triompher! le voici...laisse-nous. (elle cache la lettre.)

Mathurine et Simonin se font des révérences et s'observent d'un air très embarrassé. Gros-pierre et Jeannette, par derrière eux, se sont rencontrés et font des signes. Mathurine et Simonin se retournent par hazard, les voient, et alors ils s'en vont lentement sans rien dire et se tournant le dos sans faire semblant de rien.

Jeannette entre furtivement dans la maison, Gros-pierre sans être vu grimpe sur l'arbre où est Dulis.

SIMONIN à part.

Je crois qu'elle ne sait rien, car elle a l'air triste.

MATHURINE à part.

Ho, ho! il seroit plus insolent s'il savoit ce qui ce passe.

SIMONIN à part.

Si je pouvois profiter de l'avis qu'on vient de me donner pour ravoir mon billet? car c'est bien mon neveu qui est la cause...

MATHURINE à part.

S'il ne sait rien encore, je pourrions retirer mon engagement; car enfin c'est ma fille qui s'oppose...

SIMONIN.

Dépêchons-nous de parler, afin d'être le premier.

MATHURINE.

Prenons les avances, de peur qu'il n'apprenne... et sachons bien vite à quoi nous en tenir eh bien! monsieur Simonin, c'est donc sans regret que vous épousez Pauline?

SIMONIN hésitant.

Oui; eh, oui!... et vous, madame Mathurine c'est bien aussi sans aucune peine que vous terminez cette affaire?

MATHURINE.

Mais... sans doute... comment pourrois-je?... vous savez ben le traité qu'ici ce matin....

SIMONIN.

Oui, ces billets?... J'aurions aussi ben fait peut-être de ne pas nous lier comme ça....

MATHURINE.

En effet, c'étoit un peu....

SIMONIN vivement.

Imprudent, pas vrai?... très imprudent, on aime, son neveu... on l'aime... ça, c'est vrai, et pour de l'argent, le désespérer!... il y a la quelque chose qui me... (il soupire.)

MATHURINE.

Et moi donc, qui n'ai qu'une fille! pour dix mille francs, faire son malheur! Je sens que si je ne me retenois...

SIMONIN à part.

Elle y vient!

MATHURINE à part.

Il y arrive. haut. tenez, le voilà votre billet. elle le tire de sa poche.

SIMONIN de même.

Vlà aussi le vôtre.

MATHURINE.

Je le reconnois ben.

SIMONIN.

Ma foi, vous n'auriez qu'à dire un seul mot.

MATHURINE.

Ah! vous n'avez qu'à faire un signe.

SIMONIN.

Et sur le-champ...

MATHURINE.

Tout aussitôt....

SIMONIN.

Je déchirerai....

MATHURINE.

Je déchire....

TOUS DEUX.

Voulez-vous? hin!... faut-il?... faut-il?... dites.... oui? oui? (avec joie.) c'est fait.

LES AMANS à droite et à gauche.

C'est fait?

TOUS LES PAYSANS au fond.

C'est fait.

SIMONIN confondu.

Il sons ici! comment! mon neveu n'a point enlevé Pauline?

MATHURINE.

Pauline n'est point allée chez sa tante?

GROSPIERRE.

Eh, mon dieu non! la fuite, l'enlèvement, tout ça c'est de notre façon...

PAULINE.

Oui, nous vous jurons....

MATHURINE.

Les traîtres!

SIMONIN.

Les Fripons! se rapprochant peu à-peu. bas. ah ça madame Mathurine, nous nous sommes ben mis en colère.... a présent, les marirons-nous?

MATHURINE bas.

C'est ce que nous avons de mieux à faire, et tout de suite.

SIMONIN à son neveu, haut et d'un ton sévère.
Qu'on s'approche.

MATHURINE de même.

Et qu'on écoute.

SIMONIN.

Pour vous punir....

MATHURINE à Jeannette et GrosPierre. 195

Et tous les quatre au moins. ils soupirent.

SIMONIN.

Je vous ordonne.....

MATHURINE.

A l'instant même.

SIMONIN très vivement avec gaîté et bonté.

De vous aimer, de vous marier.

MATHURINE de même.

Et de nous embrasser comme vos meilleurs amis.

Les quatre Amans embrassant Simonin et Mathurine.

Mon oncle.—Ma mère.—M^r. Simonin.—M^{me} Mathurine. ils les embrassent.

SIMONIN attendri, à Mathurine.

Bien! bien!... il faut l'avouer... ça fait encore plus de plaisir que de gagner dix mille francs.

All^o. moderato CHŒUR GÉNÉRAL

Cors. *F pp*

Clarinettes. *F solo*

1^r. Basson. *F pp*

2^d. Basson. *F pp*

1^r Violon. *F pp*

2^d Violon. *F pp*

Alto. *F pp*

Pauline
Jeannette
et Mathurine.

Dulis et
GrosPierre

Simonin.

Basse. *F pp*

Plus de cha-grin, plus de tris-tes-se! que chacun chan-te ce beau-
plus de cha-grin,
Plus de cha-grin,

1^{re} Clarinette

2^d Clarinette.

jour livrons nous tous a l'al-lé-gres-se la jeunesse est fait' pour l'A-

jour

jour

Haute contre

Taille

Basse taille

tutti

F

F

F

F

fz

fz

F tutti

F

Toutes les femmes
ensembles

F tutti

mour plus de cha-grin, plus de tris-tes-se! que cha-cun chan-te

F

F

mour

F

Chœur d'habitans

F plus

du Village

F plus

F plus

F

Handwritten musical score for a song, featuring multiple staves with notes, rests, and lyrics in French. The score is written on aged paper with a key signature of one flat (B-flat) and a common time signature (C). The lyrics are: "ce beau jour! livrons nous tous à l'al.lé . gres . se. la jeunesse est fait". The music includes various melodic lines, some with trills, and a bass line. The lyrics are written below the staves, with some words split across lines.

ce beau jour! livrons nous tous à l'al.lé . gres . se. la jeunesse est fait

ce beau

pp

pp

pp

pp

pp

pp

Pauline seule

pour l'A - mour plus de cha - grin, plus de tris - tes - se! que cha - cun chan - te

Dulis seul

pour l'A - mour

pp

6

solc
P

Col 1^o
//

ce beau jour! li vrons nous tous à l'al... le gres-se, la jeu-nesse est
ce beau

pp

soli

p

ppz

ppz

(Pauline Jeannette
et Mathurine)

fait' pour l'A - mour Plus de cha - grin, plus de tris - tes se! que chacun chan - te

Dulis et Gros-pierre

fait' pour l'A - mour Plus de cha -

Plus de cha -

ppz

6

ce beau jour! li vrons nous tous à l'al - lé - grés - se. la jeunesse

ce beau

ce beau

6 *fz* *p*

Musical score for page 203, featuring multiple staves with musical notation, lyrics, and performance instructions.

The score includes the following performance instructions:

- FF
- FF
- FF
- FF
- FF
- FFcol arco
- FFcol arco
- FF tutti
- FF
- FF
- FF
- FF plus
- FF plus
- FF plus
- FF plus
- FF Col arco

The lyrics are:

est fait' pour l'A - mour plus de cha - grin, plus de tris - tes - se! que chacun

est fait'

est fait'

plus

plus

plus

plus

Col arco

chan - te ce beau jour li - vrons nos cœur à l'al - lé - gres - se

chan - te

la jeunesse est fait' pour l'A mour. la jeunesse est fait' pour l'A mour.

la jeunesse

col 1^o. //

This page of musical notation is for a piano piece, likely in the key of B-flat major (two flats) and 3/4 time. It consists of 14 staves. The first five staves are for the right hand, and the next five are for the left hand. The final four staves are for a vocal or solo line. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, accidentals, and dynamic markings. The lyrics "pour l'A-mour." are repeated three times across the bottom of the page.

pour l'A-mour. pour l'A-mour. pour l'A-mour.

pour l'A-

This page contains a musical score for page 207. The score is written on 18 staves, organized into three systems of six staves each. The first system (staves 1-6) contains the main musical notation, including treble and bass clefs, key signatures, and various musical notes and rests. The second system (staves 7-12) includes a section labeled "Col Basso" on staff 7, which appears to be a basso continuo line. The third system (staves 13-18) continues the musical notation. The score concludes with a double bar line on staff 18.



